

YAMAHA Clavinova®

CLP-670
CLP-570

Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

IMPORTANT

Check your power supply

Make sure that your local AC mains voltage matches the voltage specified on the name plate on the rear panel. In some areas a voltage selector may be provided on the rear panel of the main unit. Make sure that the voltage selector is set for the voltage in your area.

WICHTIG

Überprüfen der Netzspannung

Sicherstellen, daß die örtliche Netzspannung den Angaben zur Betriebsspannung auf der Rückseite des Keyboards entspricht. Die Modelle für einige Bestimmungsländer weisen einen Spannungswähler auf der Rückseite auf. In diesem Fall darauf achten, daß die Einstellung des Spannungswählers der Netzspannung entspricht.

IMPORTANT

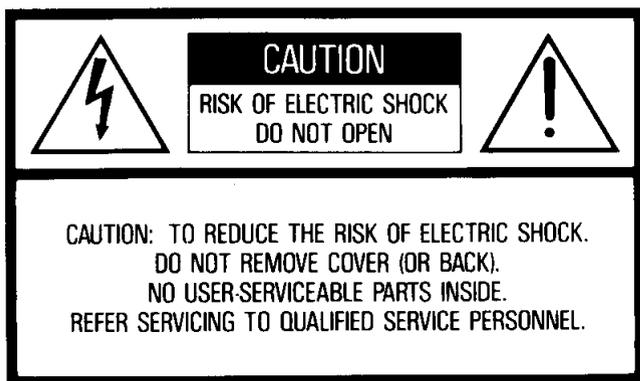
Contrôler la source d'alimentation

S'assurer que la tension secteur locale correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification située sur le panneau arrière. Les modèles destinés à certaines régions peuvent être équipés d'un sélecteur de tension situé sur le panneau arrière de l'unité principale. Vérifier que le sélecteur est bien réglé pour la tension secteur utilisée.

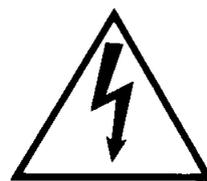
IMPORTANTE

Verifique la alimentación de corriente

Asegúrese de que el voltaje local de CA concuerde con el especificado en la placa de identificación del panel trasero. En algunas áreas, la unidad viene provista de un selector de voltaje en el panel posterior. Asegúrese de que este selector esté en la posición correspondiente al voltaje de su área.



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated “dangerous voltage” within the product’s enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



IMPORTANT SAFETY AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

INFORMATION RELATING TO POSSIBLE PERSONAL INJURY, ELECTRIC SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

WARNING—When using electronic products, basic precautions should always be followed, including the following:

1. Read all Safety and Installation Instructions, Explanation of Graphical Symbols, and assembly instructions (where applicable) BEFORE using your Yamaha electronic product. Check unit weight specifications before you attempt to move this instrument!

2. Main Power Supply Verification: Your Yamaha electronic product has been manufactured specifically for the main supply voltage used in your area. If you should move, or if any doubt exists, please contact your dealer for instructions. The main supply voltage required by your electronic product is printed on the name plate. For name plate location, see “PREPARATION” item.

3. This product may be equipped with a polarized line plug (one blade wider than the other). If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to have your obsolete outlet replaced. Do NOT defeat the safety purpose of the plug. Yamaha products not having polarized plugs incorporate construction methods and designs that do not require line plug polarization.

4. **WARNING**—Do NOT place objects on your electronic product’s power cord or place the unit in a position where anyone could trip over, walk over, or roll anything over cords of any kind. Do NOT allow your electronic product or its bench to rest on or be installed over cords of any type. Improper installations of this type create the possibility of a fire hazard and/or personal injury.

5. Environment: Your electronic product should be installed away from heat sources such as a radiator, heat registers and/or other products that produce heat. Additionally, the unit should not be located in a position that exposes the cabinet to direct sunlight, or air currents having high humidity or heat levels.

6. Your Yamaha electronic product should be placed so that its location or position does not interfere with its proper ventilation.

7. Some Yamaha electronic products may have benches that are either a part of the product or supplied as an optional accessory. Some of these benches are designed to be dealer assembled. Please make sure that the bench is stable before using it. The bench supplied by Yamaha was designed for seating only. No other uses are recommended.

8. Some Yamaha electronic products can be made to operate with or without the side panels or other components that constitute a stand. These products should be used only with the components supplied or a cart or stand that is recommended by the manufacturer.

9. Do not operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

10. Do not use your Yamaha electronic product near water or in wet environments. For example, near a swimming pool, spa, or in a wet basement.

11. Care should be taken so that objects do not fall, and liquids are not spilled, into the enclosure through openings.

12. Your Yamaha electronic product should be serviced by a qualified service person when:

- The power-supply cord or plug has been damaged: or
- Objects have fallen, or liquid has been spilled into the product: or
- The product has been exposed to rain: or
- The product does not operate, exhibits a marked change in performance: or
- The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.

13. When not in use, always turn your Yamaha electronic product “OFF”. The power-supply cord of the product should be unplugged from the outlet when it is to be left unused for a long period of time. Notes: In this case, some units may lose some user programmed data. Factory programmed memories will not be affected.

14. Do not attempt to service the product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

15. Electromagnetic Interference (RFI). This series of Yamaha electronic products utilizes digital (high frequency pulse) technology that may adversely affect Radio/TV reception or the operation of other devices that utilize digital technology. Please read FCC Information (Page 45) for additional information.

PLEASE KEEP THIS MANUAL
FOR FUTURE REFERENCE!

Introduction

Thank you for choosing a Yamaha CLP-670 or CLP-570 Clavinova. Your Clavinova is a fine musical instrument that employs advanced Yamaha music technology. With the proper care, your Clavinova will give you many years of musical pleasure.

- Yamaha's sophisticated AWM (Advanced Wave Memory) tone generator system offers rich, realistic reproductions of digitally sampled keyboard sounds.
- 32-note polyphony on the CLP-670 and 16-note polyphony on the CLP-570 permit use of the most sophisticated playing techniques.
- Piano-like touch response provides extensive expressive control and outstanding playability.
- A number of built-in effects for wide-ranging sonic versatility.
- MIDI compatibility and a range of MIDI functions make the Clavinova useful in a range of advanced MIDI music systems.

In order to make the most of your Clavinova's performance potential and features, we urge you to read this Owner's Manual thoroughly, and keep it in a safe place for later reference.

Vorwort

Herzlichen Dank für den Kauf des Yamaha Clavinovas CLP-670 oder CLP-570. Ihr Clavinova ist ein vielseitiges Keyboard, das mit modernster Yamaha Musiktechnologie arbeitet. Bei umsichtiger Handhabung wird es Ihnen Jahre Musikgenuss bieten.

- Das integrierte Yamaha AWM Wellenspeicher-Tongeneratorsystem erzeugt volle, natürlich klingende Stimmen auf der Basis von digital aufgezeichneten Keyboard-Klängen.
- Die 32-notige Polyphonie des CLP-670 bzw. die 16-Noten Polyphonie des CLP-570 erlauben komplizierteste Spieltechniken.
- Da das Clavinova die Anschlagsansprache eines Pianos besitzt, ist eine nuancenreiche Akzentuierung und ein umfassender musikalischer Ausdruck ermöglicht.
- Eine Reihe von internen Effekten gewährt vielseitige Klangveränderungen.
- Aufgrund der MIDI-Kompatibilität und der integrierten MIDI-Funktionen kann das Clavinova problemlos in komplexe MIDI-Systeme integriert werden.

Um das großartige Potential des Clavinovas voll ausschöpfen zu können, bitten wir Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme an einem sicheren Ort aufzubewahren.

Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi le Clavinova Yamaha CLP-670 ou CLP-570. Le Clavinova est un instrument de musique perfectionné faisant appel aux innovations les plus récentes de la technologie musicale mise au point par Yamaha. Si vous utilisez votre Clavinova avec le soin qui convient, il vous donnera de grandes satisfactions pendant de longues années.

- Le système générateur de sons AWM (de l'anglais Advanced Wave Memory) ultra-sophistiqué de Yamaha permet une reproduction riche et réaliste des sons de clavier échantillonnés numériquement.
- La polyphonie à 32 notes du CLP-670 et à 16 notes du CLP-570 permet d'utiliser des techniques d'exécution extrêmement complexes.
- Une réponse au toucher similaire à celle d'un piano vous permet un plus grand contrôle de l'expression et vous offre des possibilités d'exécution extraordinaires.
- Un certain nombre d'effets incorporés offrent une grande diversification de tonalité.
- La compatibilité MIDI et toute une série de fonctions MIDI permettent d'utiliser le Clavinova dans de très nombreux systèmes musicaux MIDI.

Afin d'obtenir du Clavinova le maximum des possibilités et fonctions qu'il offre, nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel d'instructions et de le conserver dans un endroit sûr afin de pouvoir vous y référer ultérieurement si besoin est.

Introducción

Gracias por su elección de la Yamaha Clavinova CLP-670 o CLP-570. Su Clavinova es un instrumento musical de calidad que emplea la avanzada tecnología musical de Yamaha. Con un trato adecuado, le brindará muchos años de satisfacciones musicales.

- El sofisticado sistema generador de tonos AWM (Advanced Wave Memory, o Memoria Avanzada de Onda) de Yamaha ofrece una rica y fiel reproducción de sonidos de teclado muestreados digitalmente.
- La polifonía de 32 notas del CLP-670 y la polifonía de 16 notas del CLP-570 permite el uso de avanzadas técnicas de interpretación.
- Una respuesta al toque similar a la del piano brinda amplio control expresivo y notable facilidad de ejecución.
- Variedad de efectos incorporados, brindando una amplia versatilidad sonora.
- Su compatibilidad con el sistema MIDI, y sus variadas funciones MIDI, hacen de la Clavinova un útil componente en cualquier sistema musical MIDI avanzado.

A fin de aprovechar al máximo las posibilidades y funciones de su Clavinova, le recomendamos leer este manual de instrucciones atentamente y guardarlo en lugar seguro para referencias futuras.

Contents

Keyboard Stand Assembly	2	MIDI FUNCTION CHART.....	15
TAKING CARE OF YOUR CLAVINOVA	10	Local Control ON/OFF	15
THE CONTROLS AND CONNECTORS	11	Program Change ON/OFF	15
PREPARATION	12	Control Change ON/OFF	15
PLAYING THE CLAVINOVA	13	The Multi-Timbre Mode	15
TRANSPOSITION	13	The Split & Left Local OFF Mode...	16
PITCH CONTROL	13	The Split & Right Local OFF Mode .	16
MIDI FUNCTIONS	14	Transmitting the Panel Settings	16
A Brief Introduction to MIDI	14	TROUBLESHOOTING	16
MIDI "Messages" Transmitted & Received by the Clavinova.....	14	OPTIONS & EXPANDER MODULES ...	17
MIDI Transmit & Receive Channel Selection	14	MIDI DATA FORMAT	17
		SPECIFICATIONS.....	42

Inhalt

Zusammenbau des Keyboardständers und Aufstellung.....	2	Lokalsteuerung AN/AUS	23
PFLEGE DES CLAVINOVAS.....	18	Programmwechsel AN/AUS	23
BEDIENELEMENTE UND ANSCHLÜSSE.....	19	Steuerelement AN/AUS	23
VORBEREITUNG	20	Die Multi-Timbre-Betriebsart	23
SPIELEN AUF DEM CLAVINOVA.....	21	Manuallteilung & Lokalsteuerung AUS für linke Manualhälfte.....	24
TRANSPOSITION	21	Manuallteilung & Lokalsteuerung AUS für rechte Manualhälfte	24
EINSTIMMFUNKTION	21	Übertragung der Clavinova-Einstelldaten	24
MIDI-FUNKTIONEN	22	FEHLERSUCHE	24
Eine kurze Einführung in MIDI.....	22	SONDERZUBEHÖR & ERWEITERUNGSMODULE	25
Vom Clavinova übertragene und empfangene MIDI-Meldungen	22	MIDI-DATENFORMAT	25
Wahl des MIDI-Sende/Empfangskanals	22	TECHNISCHE DATEN	42
MIDI-FUNKTIONSLISTE.....	23		

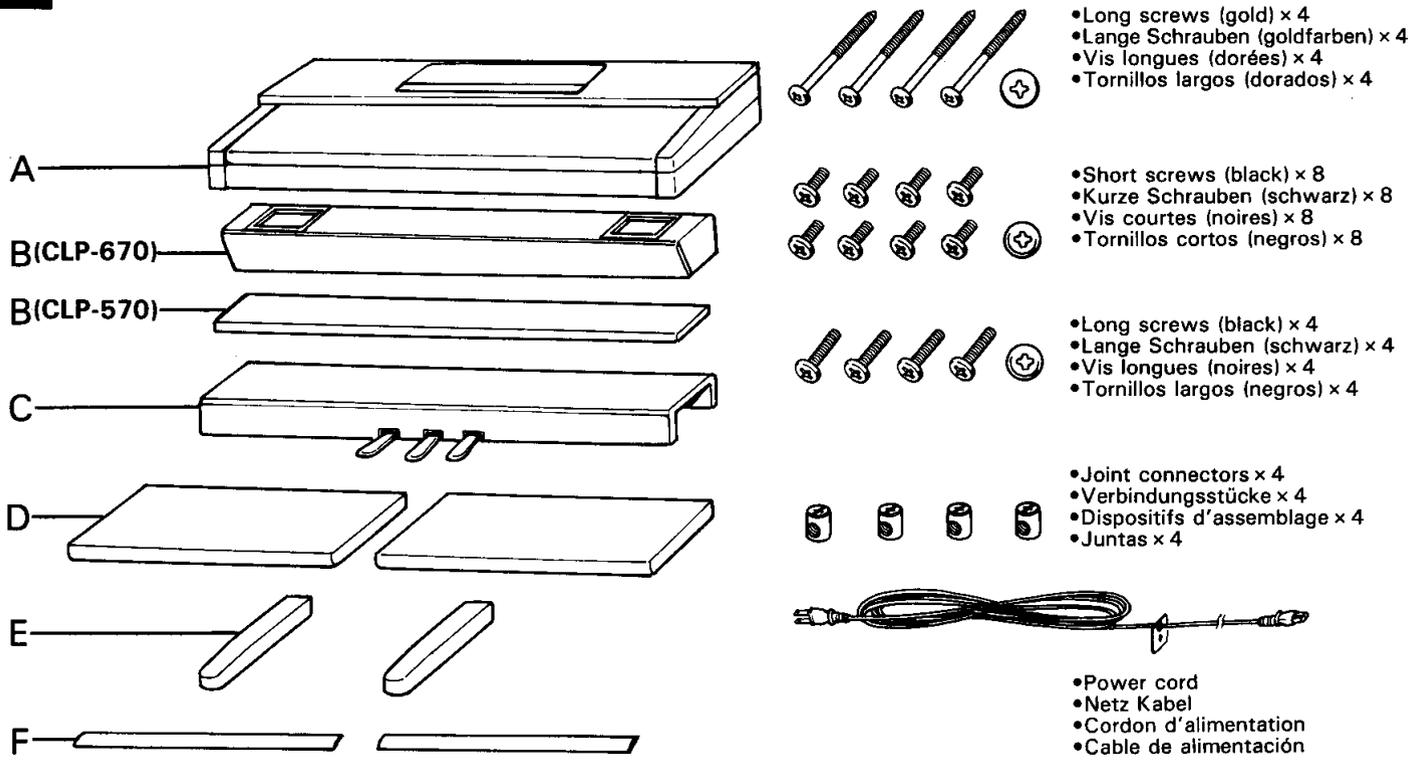
Table des matières

Support de clavier	3	Activation/Désactivation de changement de programme	31
ENTRETIEN DU CLAVINOVA	26	Activation/Désactivation de changement de commande	31
COMMANDES ET CONNECTEURS	27	Mode multitimbre	31
PREPARATIFS	28	Mode split, local gauche désactivé .	32
EXECUTION AU CLAVINOVA	29	Mode split, local droit désactivé.....	32
TRANSPOSITION	29	Transmission des réglages de panneau	32
REGLAGE DE LA HAUTEUR TONALE.....	29	DEPISTAGE DES PANNES.....	32
FONCTIONS MIDI	29	OPTIONS ET MODULES EXPANDEURS	33
Quelques mots sur l'interface MIDI	29	FORMAT DES DONNEES MIDI.....	33
"Messages" MIDI transmis et reçus par le Clavinova	30	SPÉCIFICATIONS.....	42
Sélection des canaux MIDI de transmission et de réception.....	30		
TABLEAU DES FONCTIONS MIDI ..	31		
Activation/Désactivation de commande locale.....	31		

Indice

Montaje del soporte del teclado	3	Activación y desactivación del cambio de programa.....	39
CUIDADO DE SU CLAVINOVA	34	Activación y desactivación del cambio de control	39
CONTROLES Y CONECTORES	35	El modo de timbres múltiples	39
PREPARACION	36	El modo de teclado dividido y control local de sección izquierda desactivado	40
TOCANDO LA CLAVINOVA	37	El modo de teclado dividido y control local de sección derecha desactivado	40
TRANSPOSICION.....	37	Transmisión de los ajustes del panel 40	
CONTROL DE ALTURA.....	37	ALGUNOS PROBLEMAS TÍPICOS Y COMO SOLUCIONARLOS	40
FUNCIONES MIDI	38	OPCIONALES Y MODULOS DE EXPANSION	41
Una breve introducción al sistema MIDI.....	38	FORMATO DE LOS DATOS MIDI.....	41
"Mensajes" MIDI transmitidos y recibidos por la Clavinova	38	ESPECIFICACIONES	42
Selección de canales de transmisión y recepción MIDI.....	38		
TABLA DE FUNCIONES MIDI	39		
Activación y desactivación del control local.....	39		

1



Keyboard Stand Assembly

NOTE: We do not recommend attempting to assemble the Clavinova alone. The job can be easily accomplished, however, with only two people.

1 Open the box and remove all the parts.

On opening the box you should find the parts shown in the illustration. Check to make sure that all the required parts are provided.

2 Install the power cord (G) in the pedal box (C).

Invert the pedal box (C) and firmly insert the power cord plate into the slot provided until it clicks into place. The short end of the power cord should be inside the pedal box. Fasten the short end of the power cord using the power cord clip so that the cord extends from the side of the pedal box as shown in the illustration. Also make sure that the pedal cable (already installed) extends from the other end of the pedal box in the same way.

3 Assemble the side panels (D) and feet (E).

Install the joint connectors in side panels (D) as shown in the illustration, then secure the feet (E) to the side panels (D) with the long gold-colored screws.

* When installing the joint connectors in the holes in the side panels (D), make sure that the arrows printed on their upper surface face in the direction shown in the illustration.

* Make sure that the left and right feet are facing in the proper direction as shown in the illustration. The grooved edge of each foot should face inward.

Zusammenbau des Keyboardständers und Aufstellung

HINWEIS: Wir raten davon ab, die Montage und Aufstellung des Clavinovas alleine auszuführen. Zwei Personen können das Clavinova jedoch problemlos zusammenbauen und aufstellen.

1 Versandkarton öffnen und alle Teile auspacken.

Der Karton sollte all die in der linken Abbildung gezeigten Teile enthalten. Vergewissern Sie sich, daß alle benötigten Teile vorhanden sind.

2 Das Netzkabel (G) in den Pedalkasten (C) installieren.

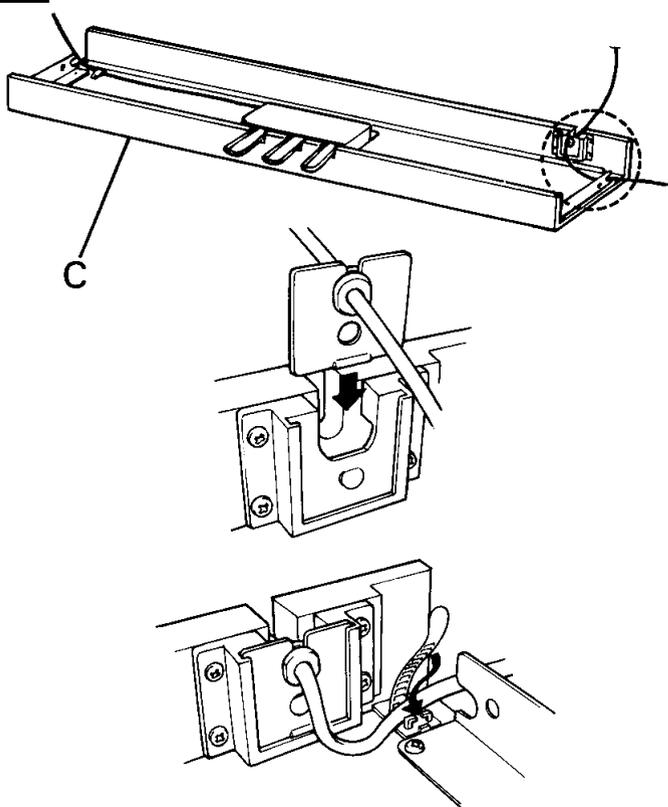
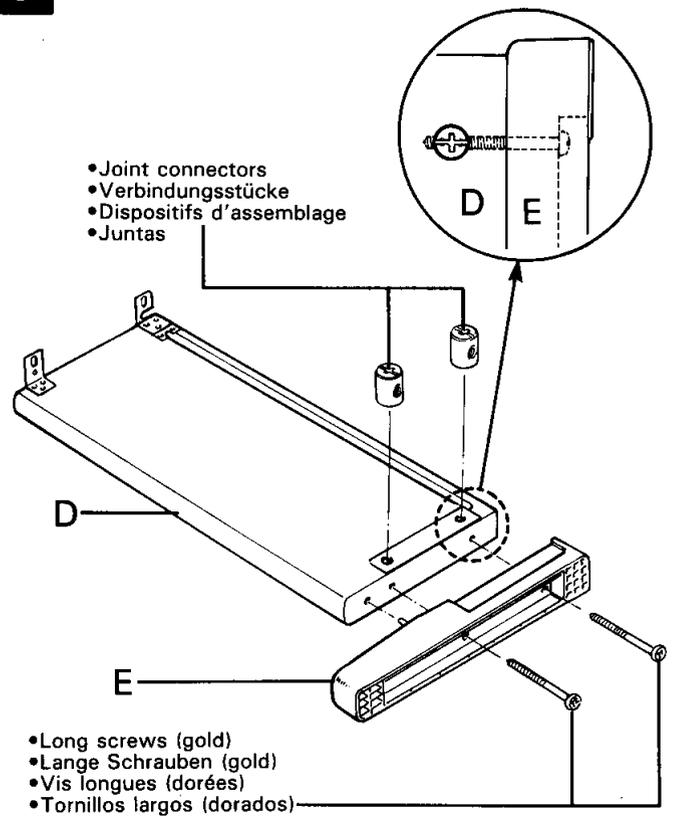
Den Pedalkasten (C) umdrehen und die Platte des Netzkabels in den Schlitz einrasten. Das kurze Ende des Netzkabels sollte im Pedalkasten sein. Das kurze Ende des Netzkabels mit der Klemme so befestigen, daß das Netzkabel entsprechend der Abbildung aus der Seite des Pedalkastens herausragt. Außerdem sicherstellen, daß das Pedalkabel (bereits installiert) aus der anderen Seite des Pedalkastens herausragt.

3 Die Seitenplatten (D) und Füße (E) zusammenbauen.

Die Verbindungsstücke entsprechend der Abbildung in die Seitenplatten (D) einsetzen. Dann die Füße (E) mit den langen goldfarbenen Schrauben an den Seitenplatten (D) anbringen.

* Beim Einsetzen der Verbindungsstücke in die Seitenplatten (D) sicherstellen, daß die Pfeile auf den Oberseiten wie in der Abbildung ausgerichtet sind.

* Sicherstellen, daß linker und rechter Fuß in die gezeigte Richtung weisen. Die Fußkante mit der Nut sollte dabei nach innen weisen.

2**3**

Support du clavier

REMARQUE: Nous ne vous conseillons pas d'essayer d'assembler le Clavinova seul. Toutefois, ce travail peut être facilement exécuté par deux personnes.

1 Ouvrir le carton et retirer toutes les pièces

Les pièces indiquées sur l'illustration devraient toutes se trouver dans le carton. Vérifier qu'il n'en manque aucune.

2 Poser le cordon d'alimentation (G) dans le pédalier (C)

Retourner le pédalier (C) et introduire fermement la plaque du cordon d'alimentation dans la rainure prévue à cet effet jusqu'à ce qu'elle fasse un déclic de mise en place. L'extrémité courte du cordon d'alimentation doit être placée à l'intérieur du pédalier. Fixer l'extrémité courte du cordon d'alimentation à l'aide de l'attache, de manière à ce que le cordon sorte par le côté du pédalier, comme illustré.

3 Monter les panneaux latéraux (D) sur les supports inférieurs (E)

Poser les dispositifs d'assemblage sur les panneaux latéraux (D) de la manière illustrée, puis fixer les supports inférieurs (E) aux panneaux latéraux (D) à l'aide des vis longues dorées.

* Lors de la pose des dispositifs d'assemblage dans les trous des panneaux latéraux (D), veiller à ce que les flèches marquées sur leurs surfaces supérieures pointent dans le sens indiqué sur l'illustration.

* Veiller à ce que les supports droit et gauche soient orientés de la manière illustrée. Le bord découpé de chaque support doit être dirigé vers l'intérieur.

Montaje del soporte del teclado

NOTA: No recomendamos que intente montar la Clavinova usted solo. Sin embargo, el trabajo puede realizarse con suma facilidad si se hace entre dos personas.

1 Abra la caja y extraiga todas las partes.

En la caja deberá encontrar todas las partes mostradas en la ilustración de la izquierda. Confirme que todas las partes necesarias estén incluidas.

2 Instale el cable de alimentación (G) en la caja de pedales (C).

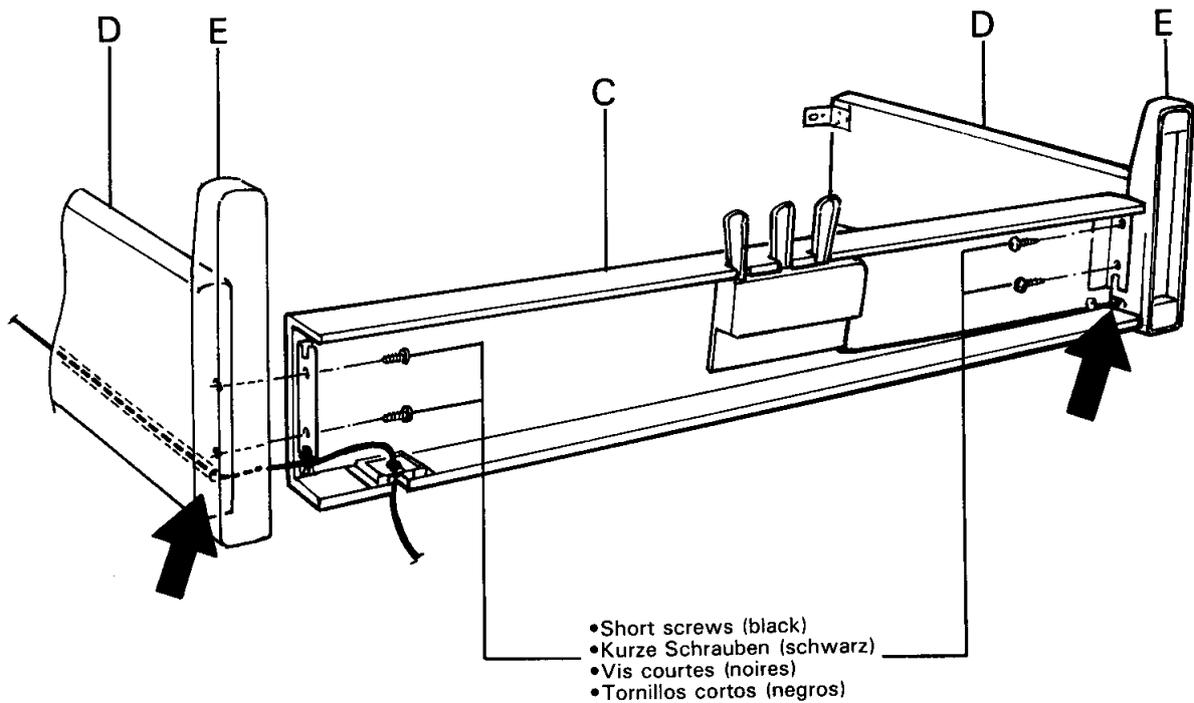
Ponga al revés la caja de pedales (C) e inserte firmemente la placa del cable de alimentación en la ranura provista hasta que se acople produciendo un sonido seco de confirmación. El extremo corto del cable de alimentación debe quedar dentro de la caja de pedales. Fije el extremo corto del cable de alimentación empleando el retenedor del cable de alimentación de modo que el cable se extienda desde el lado de la caja de pedales como se muestra en la ilustración. Cerciérese además de que el cable del pedal (ya instalado) se extienda desde el otro extremo de la caja de pedales del mismo modo.

3 Una los paneles laterales (D) con las patas (E).

Coloque las juntas de los paneles laterales (D) como se aprecia en la ilustración, y fije las patas (E) a los paneles laterales (D) con los tornillos largos dorados.

* Cuando coloque las juntas en los orificios de los paneles laterales (D), asegúrese de que las flechas impresas en su superficie superior apunten en la dirección mostrada en la ilustración.

* Asegúrese de que las patas izquierdas y derechas queden en la dirección correcta como se ve en la ilustración. El borde ranurado de cada pata debe quedar hacia adentro.



4 Attach the side panels (D) to the pedal box (C).

Attach the side panels (D) to the corresponding ends of the pedal box (C), making sure that the power cord on one side and the pedal cord on the other fit into the grooves in the side panels (D). Each side panel is attached to the pedal box using two short black screws inserted from inside the pedal box.

5 Install the cable covers (F).

Stand the pedal box/side panel assembly upright and fit the power and pedal cords into the corresponding side panel grooves with the connectors protruding from the recesses at the top of each groove, as shown in the illustration. Slide a cable cover (F) up into the recessed part of each groove, then snap the lower part of the cover into the groove.

6 CLP-670: Attach the speaker box (B) to the side panels (D).

Before attaching the speaker box, remove the speaker grille (the speaker grille is attached by "magic tape" and can be easily pulled away from the speaker box). Drop the speaker box (B) into place between the tops of the side panels (D), and attach each side (from the inside) using two long black screws. The grille side of the speaker box must be installed facing the same direction as the pedals on the pedal box (C).

4 Die Seitenplatten (D) an der Pedalkonsole (C) anbringen.

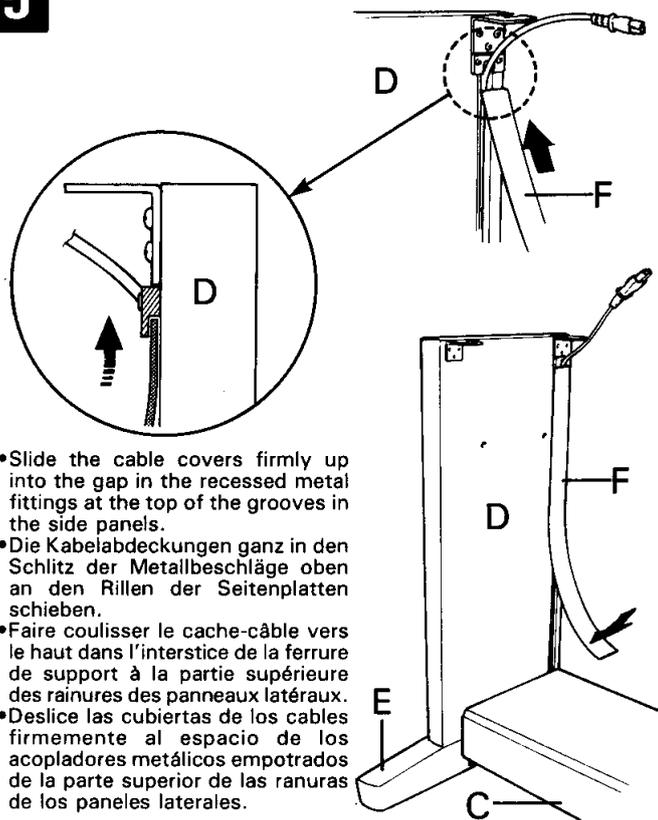
Die Pedalkonsole auf die Halterungen an den Seitenplatten (D) aufsetzen. Sicherstellen, daß das Netzkabel auf der einen Seite und das Pedalkabel auf der anderen Seite in der entsprechenden Rille in der Seitenplatte (D) zu liegen kommt.

5 Die Kabelabdeckungen (F) anbringen.

Die Pedalkonsole mit den Seitenplatten aufrecht stellen und entsprechend der Abbildung das Netz- und das Pedalkabel in die Rillen auf den Seitenplatten so einsetzen, daß der Anschluß jeweils oben aus der Rille herausragt. Auf die Rillen die Kabelabdeckungen (F) aufschieben und einrasten.

6 CLP-670: Lautsprecher (B) an den Seitenplatten (D) anschrauben.

Vor dem Anbringen des Lautsprechergehäuses den Lautsprechergrill abziehen (mit Klebeband befestigt). Dann das Lautsprechergehäuse (B) oben in die Seitenplatten einsetzen und mit jeweils zwei langen schwarzen Schrauben zwischen den Seitenplatten (D) anmontieren. Die Lautsprechergrillseite sollte dabei in die gleichen Richtung wie die Pedale der Pedalkonsole (C) weisen.

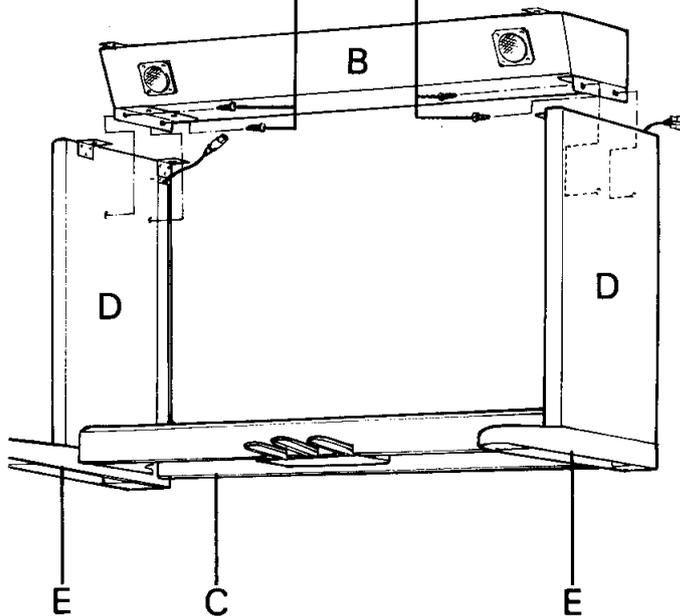
5

- Slide the cable covers firmly up into the gap in the recessed metal fittings at the top of the grooves in the side panels.
- Die Kabelabdeckungen ganz in den Schlitz der Metallbeschläge oben an den Rillen der Seitenplatten schieben.
- Faire coulisser le cache-câble vers le haut dans l'interstice de la ferrure de support à la partie supérieure des rainures des panneaux latéraux.
- Deslice las cubiertas de los cables firmemente al espacio de los acopladores metálicos empotrados de la parte superior de las ranuras de los paneles laterales.

6

CLP-670

- Long screws (black)
- Lange Schrauben (schwarz)
- Vis longues (noires)
- Tornillos largos (negros)



4 Fixer les panneaux latéraux (D) au pédalier (C)

Fixer les panneaux latéraux (D) aux extrémités correspondantes du pédalier (C) en prenant soin que le cordon d'alimentation et le cordon du pédalier viennent se placer de chaque côté dans les rainures correspondantes des panneaux latéraux (D). Chaque panneau latéral est fixé au pédalier à l'aide de deux vis courtes de couleur noire qui doivent être vissées par l'intérieur du pédalier.

5 Poser les cache-cordons (F)

Mettre l'ensemble pédalier/panneaux latéraux debout et placer le cordon d'alimentation et le cordon du pédalier dans les rainures correspondantes des panneaux latéraux, avec la prise dépassant de la partie en creux située en haut de chaque rainure comme illustré. Faire coulisser vers le haut un cache-cordon (F) dans la partie en creux de chaque rainure et enfoncer la partie inférieure du cache dans la rainure.

6 CLP-670; Fixer le haut-parleur (B) aux panneaux latéraux (D)

Avant de poser le haut-parleur, enlever la grille frontale (celle-ci est fixée à l'aide de ruban adhésif et peut être séparée facilement du haut-parleur). Faire glisser le haut-parleur (B) entre les panneaux latéraux (D) et le fixer de chaque côté (à partir de l'intérieur) à l'aide de deux vis longues de couleur noire. Le côté grille du haut-parleur doit être dirigé dans le même sens que les pédales sur le pédalier (C).

4 Una los paneles laterales (D) a la caja de pedales (C).

Una los paneles laterales (D) a los extremos correspondientes de la caja de pedales (C), cerciéndose de que el cable de altavoz de un lado y el cable de pedales del otro se adaptan en las ranuras de los paneles laterales (D). Cada panel lateral se une a la caja de pedales mediante dos tornillos negros insertados desde el interior de la caja de pedales.

5 Instale las cubiertas de los cables (F).

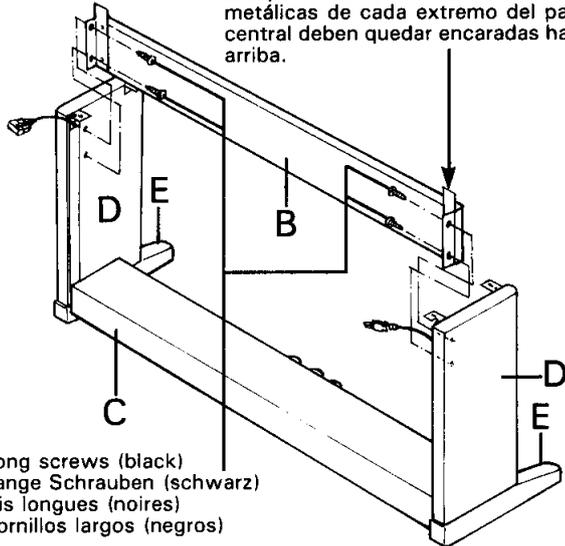
Coloque levantado la caja de pedales/conjunto de paneles laterales y adapte los cables de alimentación y de pedal en las ranuras del panel lateral correspondiente con los conectores sobresaliendo de la parte empotrada de la parte superior de cada ranura, como se muestra en la ilustración. Deslice una cubierta de cable (F) hacia arriba a la parte empotrada de cada ranura, y luego inserte la parte inferior de la cubierta en la ranura.

6 CLP-670: Una la caja de altavoces (B) a los paneles laterales (D).

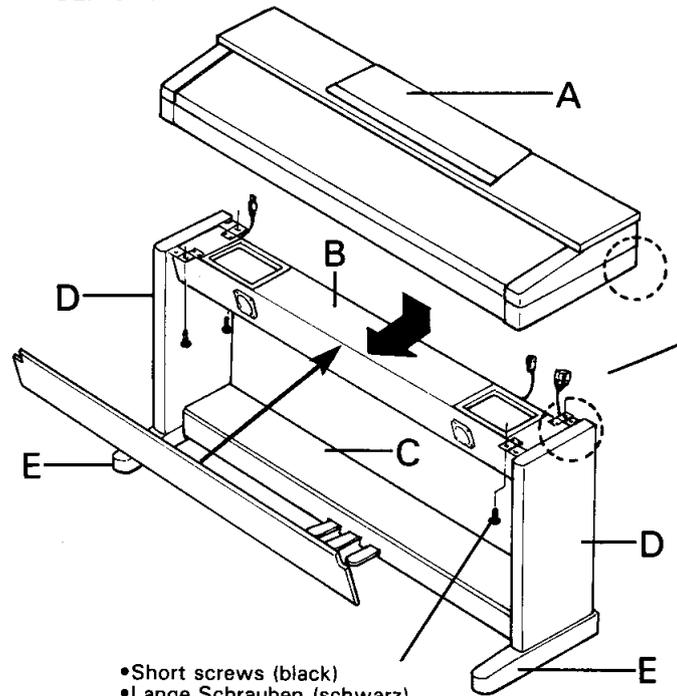
Antes de colocar la caja de altavoces, quítele la rejilla (ésta se encuentra adherida con "cinta mágica" y puede desprenderse fácilmente). Instale firmemente la caja de altavoces (B) entre la parte superior de los paneles laterales (D) y monte cada lado (desde dentro) empleando dos tornillos negros largos. El lado de la rejilla de la caja de altavoces debe instalarse encarada en la misma dirección que los pedales de la caja de pedales (C).

6**CLP-570**

- The protruding sections of the metal brackets at each end of the center panel must face upward.
- Der Vorsprung der Metallbeschläge an beiden Enden der Mittelstrebe muß nach oben weisen.
- Les parties en saillie des ferrures situées à chaque extrémité du panneau central doivent être dirigées vers le haut.
- Las partes salientes de las ménsulas metálicas de cada extremo del panel central deben quedar encaradas hacia arriba.



- Long screws (black)
- Lange Schrauben (schwarz)
- Vis longues (noires)
- Tornillos largos (negros)

7**CLP-670**

- Short screws (black)
- Lange Schrauben (schwarz)
- Vis longues (noires)
- Tornillos largos (negros)

6 CLP-570: **Attach the center panel (B) to the side panels (D).**

The center panel (B) is installed between the side panels with the center lug on each end closer to the pedal side of the pedal box. Each side of the center panel is attached using two long black screws.

7 Install the main unit (A).

Place the main unit on the side panels (D) with the screws on its bottom panel (toward the rear of the main unit) just behind the grooves in the brackets located at the top of the side panels (D), then slide the keyboard forward until it stops.

Align the holes on the bottom panel of the main unit (A) with the holes in the brackets on the side panels (D) and the speaker box (B), then screw in and securely tighten the remaining four short black screws. After the screws have been properly installed, reattach the speaker grille to the speaker box with the recessed corners facing upwards (push it into place).

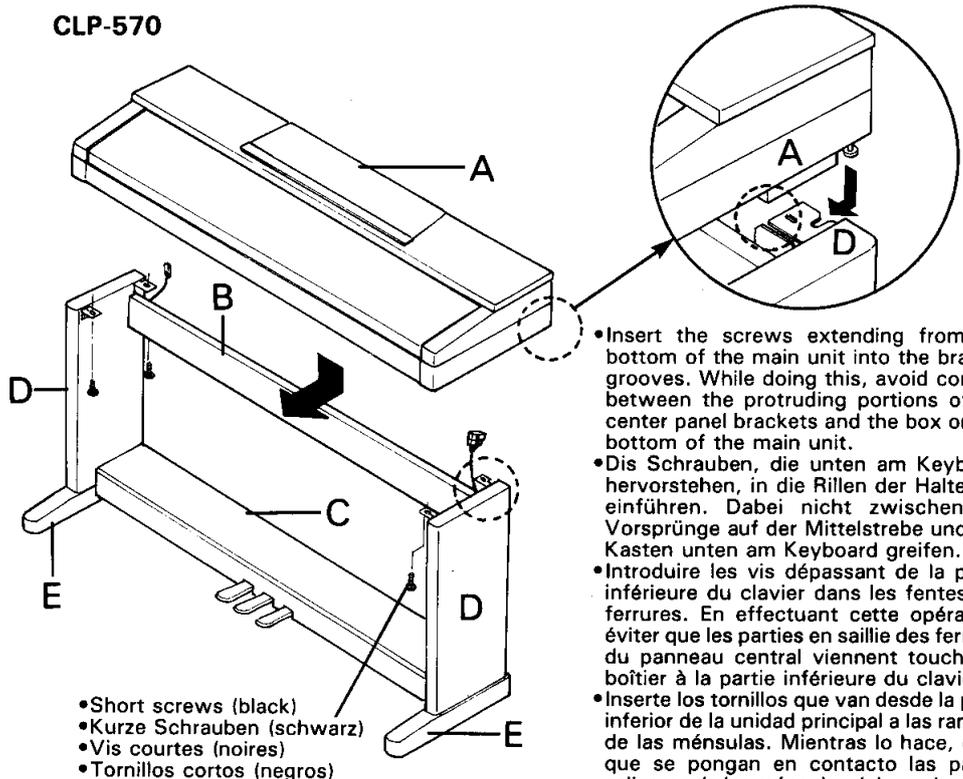
6 CLP-570: **Die Mittelstrebe (B) an den Seitenplatten (D) anbringen.**

Die Mittelstrebe (B) wird so zwischen die Seitenplatten eingesetzt, daß der mittlere Noppen näher zur Pedalseite der Pedalkonsole ist. Die Mittelstrebe mit jeweils zwei langen schwarzen Schrauben auf beiden Seiten anmontieren.

7 Keyboard (A) installieren

Das Keyboard so auf die Seitenplatten (D) aufsetzen, daß die Schrauben auf der Bodenplatte (hinten) genau hinter den Kerben der Halterungen auf den Seitenplatten (D) zu liegen kommen. Dann das Keyboard bis zum Anschlag nach vorne schieben. Die Löcher in der Bodenplatte des Keyboards (A) mit den Löchern in den Halterungen auf den Seitenplatten (D) und Lautsprechergehäusen (B) ausrichten und die vier kurzen schwarzen Schrauben fest hineindreihen. Dann den Lautsprechergrill mit den ausgesparten Ecken nach oben auf das Lautsprechergehäuse aufdrücken.

CLP-570



- Insert the screws on the main unit bottom panel into the bracket grooves.
- Die Schrauben auf der Keyboard-Unterseite in die Kerben der Halterungen einführen.
- Introduire les vis du panneau inférieur du clavier dans les gorges des ferrures.
- Inserte los tornillos del panel inferior de la unidad principal en las ranuras de las ménsulas.

- Short screws (black)
- Kurze Schrauben (schwarz)
- Vis courtes (noires)
- Tornillos cortos (negros)

- Insert the screws extending from the bottom of the main unit into the bracket grooves. While doing this, avoid contact between the protruding portions of the center panel brackets and the box on the bottom of the main unit.
- Die Schrauben, die unten am Keyboard hervorstehen, in die Rillen der Halterung einführen. Dabei nicht zwischen die Vorsprünge auf der Mittelstrebe und den Kasten unten am Keyboard greifen.
- Introduire les vis dépassant de la partie inférieure du clavier dans les fentes des ferrures. En effectuant cette opération, évitez que les parties en saillie des ferrures du panneau central viennent toucher le boîtier à la partie inférieure du clavier.
- Inserte los tornillos que van desde la parte inferior de la unidad principal a las ranuras de las ménsulas. Mientras lo hace, evite que se pongan en contacto las partes salientes de las ménsulas del panel central con la caja de la parte inferior de la unidad principal.

6 CLP-570: Fixer le panneau central (B) aux panneaux latéraux (D)

Le panneau central (B) doit être posé entre les panneaux latéraux, avec le tenon central situé sur chaque bord placé le plus près du côté pédale du pédalier. Le panneau central est fixé de chaque côté au moyen de deux vis longues de couleur noire.

7 Poser le clavier (A)

Placer le clavier sur les panneaux latéraux (D), avec les vis de son panneau inférieur (situées vers l'arrière du clavier) placées immédiatement derrière les rainures des ferrures situées à la partie supérieure des panneaux latéraux (D), puis faire glisser le clavier vers l'avant jusqu'à ce qu'il vienne en butée.

Aligner les trous du panneau inférieur du clavier (A) sur les trous des ferrures des panneaux latéraux (D) et du haut-parleur (B), puis introduire et serrer à fond les quatre vis courtes de couleur noire. Une fois que les vis sont en place, reposer la grille frontale du haut-parleur avec les coins en creux dirigés vers le haut (la pousser pour la mettre en place).

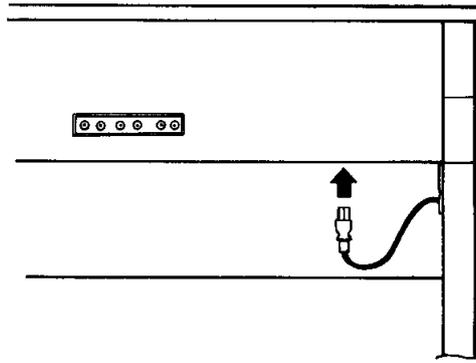
6 CLP-570: Una el panel central (B) a los paneles laterales (D).

El panel central (B) se instala entre los paneles laterales con el apéndice central de cada extremo más cerca del lado de pedales de la caja de pedales. Cada lado del panel central se une empleando dos tornillos negros largos.

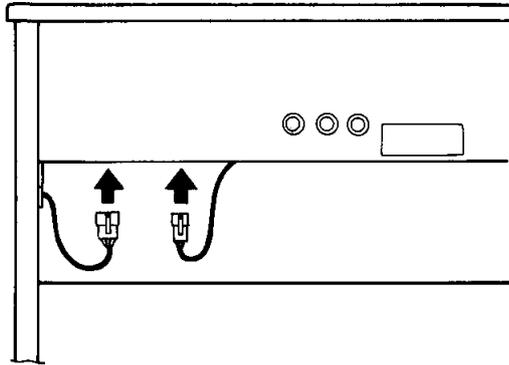
7 Instale la unidad principal (A).

Coloque la unidad principal sobre los paneles laterales (D) con los tornillos de su panel inferior (hacia la parte trasera de la unidad principal) colocados justo detrás de las ranuras de las ménsulas ubicadas en la parte superior de los paneles laterales (D), y deslice el teclado hacia adelante hasta el tope.

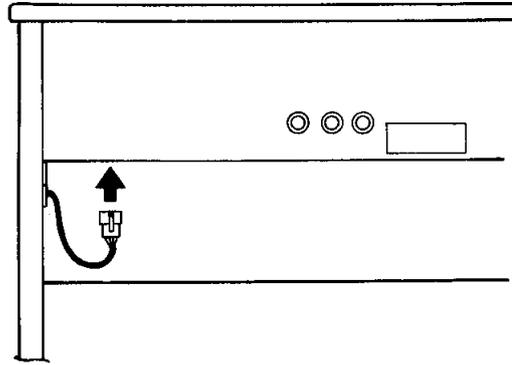
Alinee los orificios del panel inferior de la unidad principal (A) con los orificios de las ménsulas de los paneles laterales (D) y la caja de altavoces (B), y atornille los cuatro tornillos negros cortos restantes, apretándolos firmemente. Una vez que los tornillos estén correctamente colocados, vuelva a montar la rejilla en la caja de altavoces, con las esquinas ahuecadas hacia arriba (empújela hasta quedar en posición).



CLP-670



CLP-570



8 Connect the cords.

The AC, pedal and speaker (in the CLP-670 only) cord plugs must be plugged into the corresponding connectors in the main unit, as shown in the illustration. The pedal (and speaker on the CLP-670) connectors must be inserted so that the retainer clip on the connector faces away from the main unit.

* Check to make sure that all screws have been securely tightened.

9 Be sure to set the adjuster.

For stability, an adjuster is provided on the bottom of the pedal box (C). Rotate the adjuster until it comes in firm contact with the floor surface. The adjuster ensures stable pedal operation and facilitates pedal effect control.

* If the adjuster is not in firm contact with the floor surface, distorted sound may result.

8 Pedalkonsole und Lautsprecherkabel anschließen

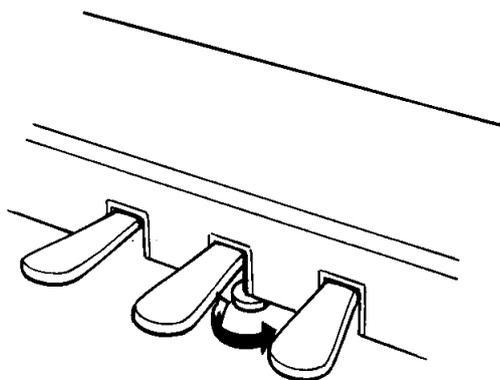
Die Stecker von Netz-, Pedal- und Lautsprecherkabel (nur CLP-670) müssen an die entsprechenden Buchsen des Keyboards angeschlossen werden. Der Stecker des Pedalkabels (und des Lautsprecherkabels beim CLP-670) muß so eingeführt werden, daß die Halteklemme am Anschluß nach außen weist.

* Sicherstellen, daß alle Schrauben gut festgezogen sind.

9 Unbedingt die Stützschraube einstellen.

Um eine gute Stabilität zu gewährleisten, befindet sich unten an der Pedalkonsole (C) eine Stützschraube. Die Stützschraube drehen, bis sie den Boden berührt. Die Stützschraube verhindert ein Verrutschen der Pedalkonsole beim Spielen und vereinfacht die Effektsteuerung über Pedal.

* Falls die Stützschraube nicht fest am Boden aufsitzt, kann es zu Klangverzerrungen kommen



- Rotate the adjuster until it comes in firm contact with the floor surface.
- Die Stützschraube drehen, bis sie fest am Boden aufsitzt.
- Tourner le dispositif de réglage jusqu'à ce qu'il soit en contact ferme avec la surface du sol.
- Gire el ajustador hasta que quede en firme contacto con la superficie del piso.

8 Connecter les cordons

Le cordon d'alimentation et les cordons du pédalier et du haut-parleur (modèle CLP-670 uniquement) doivent être branchés aux connecteurs correspondants du clavier, comme illustré. Le connecteur du pédalier (et du haut-parleur dans le cas du CLP-670) doivent être branchés de manière que l'attache du connecteur soit dirigée vers l'extérieur du au clavier.

* Vérifier que toutes les vis sont serrées à fond.

9 Ne pas oublier de régler la hauteur du pédalier

Pour assurer la stabilité du pédalier (C), un dispositif de réglage est prévu à sa partie inférieure. Le tourner jusqu'à ce qu'il soit en contact ferme avec la surface du sol. Ce dispositif assure la stabilité du pédalier lors de son utilisation et facilite la commande au pied des effets.

* Si ce dispositif n'est pas en contact ferme avec le sol, il peut se produire une distorsion du son.

8 Conecte los cables.

Las clavijas de los cables de CA, pedales y altavoces (sólo en la CLP-670) deben enchufarse a los conectores correspondientes de la unidad principal, como se muestra en la ilustración. Los conectores de los pedales (y altavoces en la CLP-670) deben insertarse de modo que el retenedor del conector quede apartado de la unidad principal.

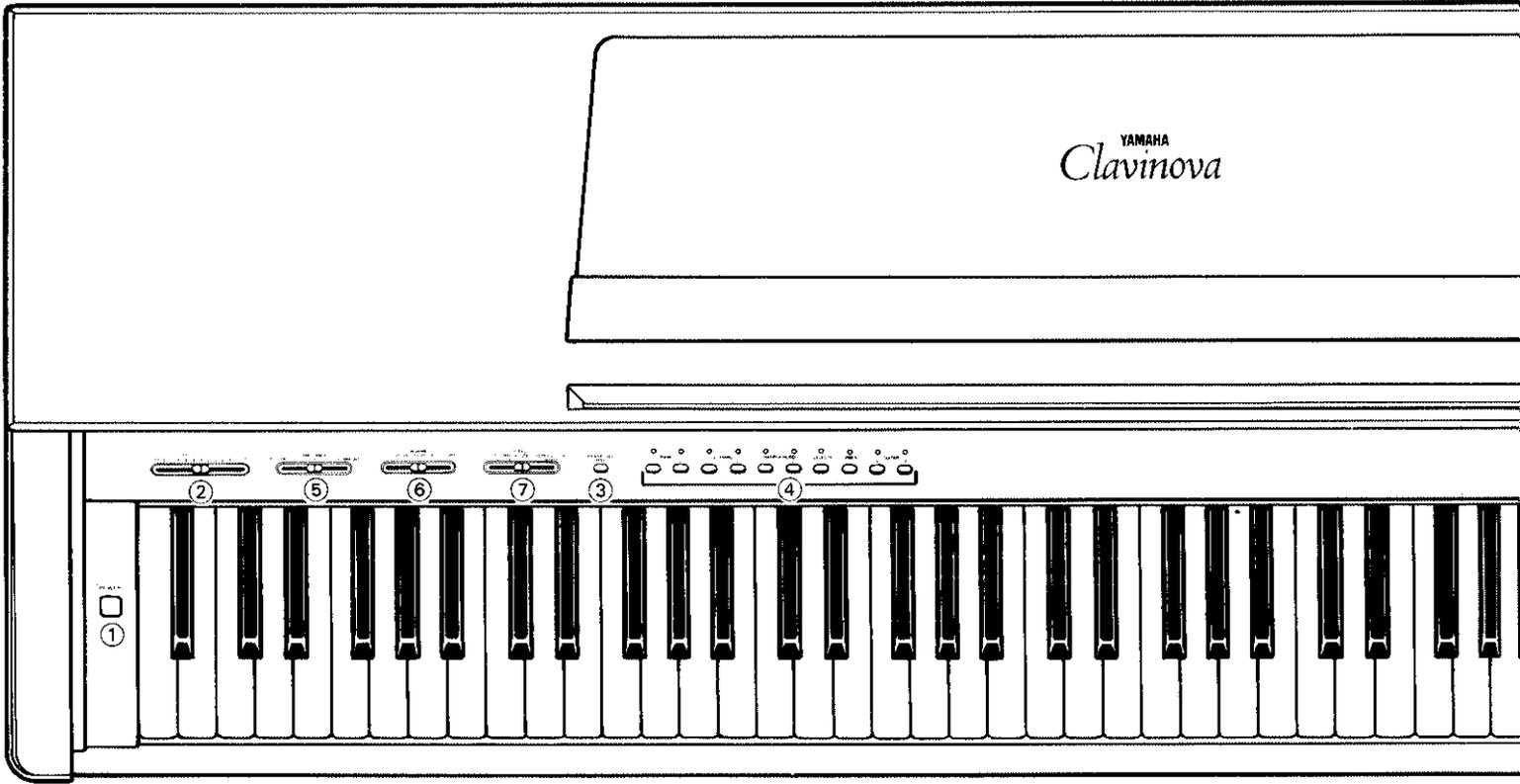
* Confirme que todos los tornillos estén firmemente apretados.

9 Asegúrese de disponer el ajustador.

Un ajustador ha sido instalado debajo de la caja de pedales (C) para dar estabilidad a la misma. Gire el ajustador hasta que quede en firme contacto con la superficie del piso. El ajustador asegura una estable operación de los pedales y facilita el control del efecto de los mismos.

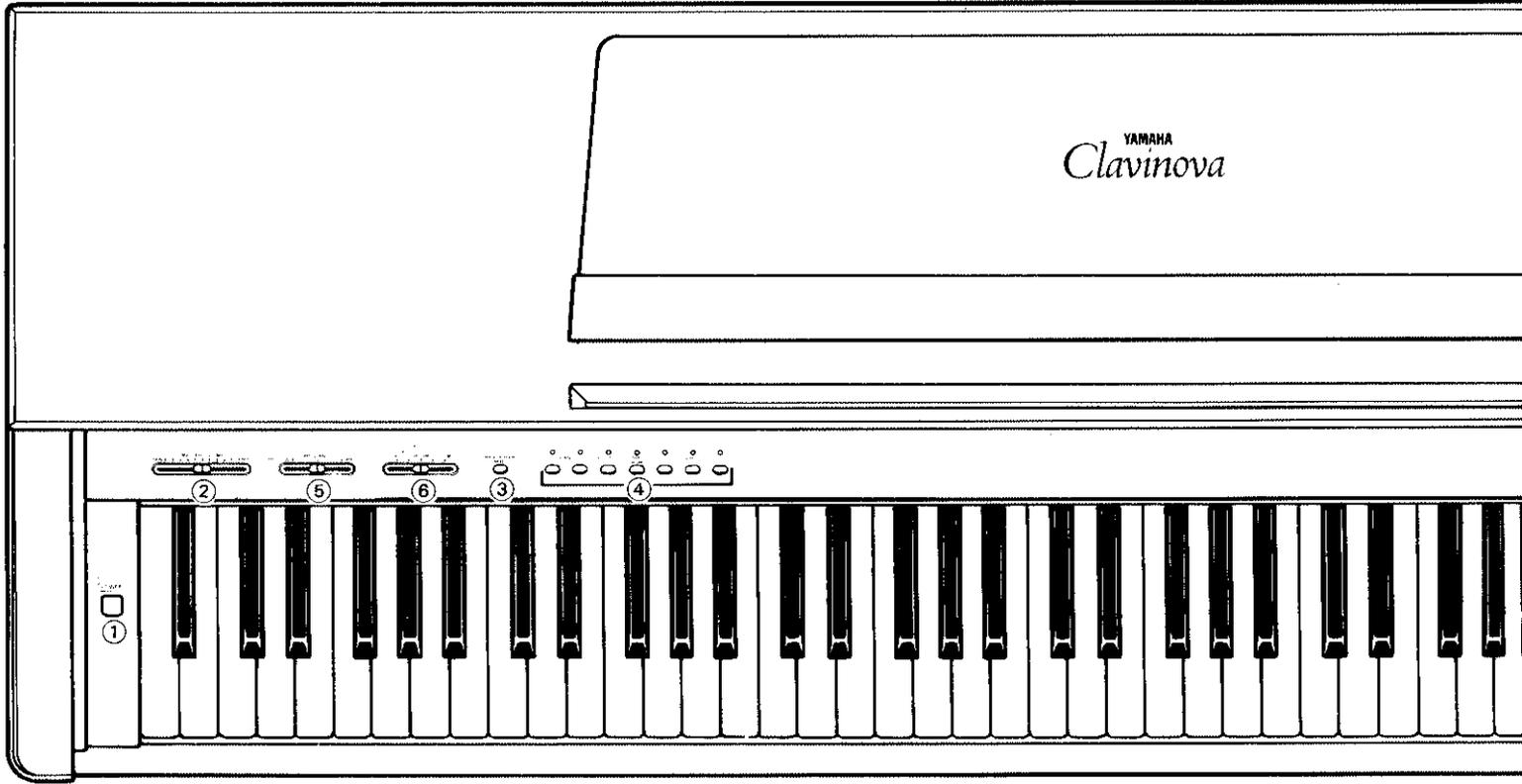
* Si el ajustador no está en firme contacto con la superficie del piso, se puede producir distorsión del sonido.

CLP-670

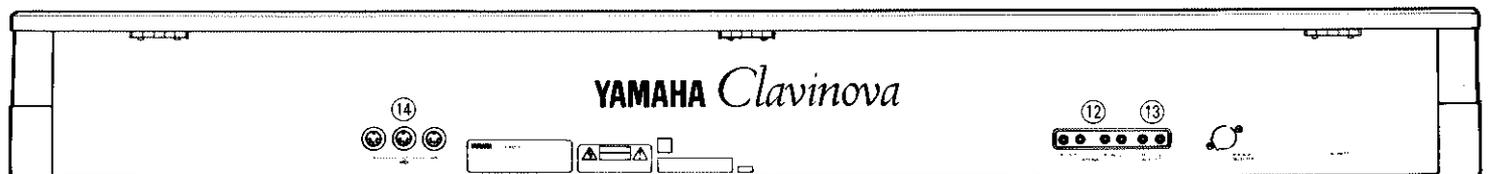


⑪

CLP-570



⑪



ENTRETIEN DU CLAVINOVA

Le Clavinova est un instrument de musique perfectionné méritant d'être traité avec beaucoup de soin. Pour que le Clavinova conserve pendant de longues années son bel aspect neuf et ses performances musicales, respecter les instructions suivantes.

1. Ne jamais ouvrir le coffret et ne jamais toucher aux circuits internes.
2. Toujours mettre l'instrument hors tension après l'avoir utilisé et le recouvrir avec le cache-clavier.
3. Nettoyer le coffret et le clavier du Clavinova en utilisant exclusivement un chiffon propre légèrement humide. Il est possible d'utiliser un produit de nettoyage neutre. Ne jamais utiliser un produit de nettoyage détergent, de la cire, un solvant, ou un chiffon imprégné de produits chimiques car cela risque de ternir et d'endommager le fini.
4. Ne jamais mettre de produits au vinyle sur le clavinova. Le contact du vinyle peut endommager le fini d'une manière irréversible.
5. Installer le Clavinova dans un endroit à l'abri des rayons directs du soleil, de la chaleur et de l'humidité.
6. Ne jamais forcer les commandes, les connecteurs et autres pièces du Clavinova et éviter de le rayer ou de le heurter avec des objets durs.

COMMANDES ET CONNECTEURS

① Interrupteur d'alimentation (POWER)

Appuyer une première fois pour mettre sous tension et une deuxième fois pour mettre hors tension. Le témoin à LED du sélecteur de voix PIANO 1 s'allume à la mise sous tension.

② Commande principale de réglage du volume (MASTER VOLUME)

La commande MASTER VOLUME permet de régler le volume (niveau) sonore du Clavinova. La commande MASTER VOLUME permet également de régler le volume du casque d'écoute branché à la prise HEADPHONE ⑩.

③ Touche transposition/MIDI (TRANSPOSER/MIDI)

Le sélecteur TRANSPOSER/MIDI donne accès à la fonction de transposition (augmentation ou diminution de la hauteur tonale de la totalité du clavier) et aux fonctions MIDI du Clavinova.

Pour plus de détails, voir les instructions sous les titres "TRANSPPOSITION" et "FONCTIONS MIDI" à la page 29.

④ Sélecteurs de voix

Le CLP-570 est pourvu de sept sélecteurs de voix et le CLP-670 de dix. Appuyer simplement sur un sélecteur pour sélectionner la voix correspondante. Le témoin à LED situé au-dessus du sélecteur de voix sollicité s'allume pour indiquer la voix sélectionnée.

Remarque: La voix PIANO 1 est sélectionnée automatiquement à la mise sous tension de l'instrument.

⑤ Commande de brillance (BRILLANCE)

Cette commande permet de modifier la qualité tonale ou "timbre" de la voix sélectionnée. Elle a trois positions: MELLOW, centre (NORMAL) et BRIGHT. La position centrale donne le ton normal de la voix sélectionnée. Pour obtenir un son plus clair ou plus net, faire coulisser la commande sur la position BRIGHT et pour obtenir un son plus doux, plus enveloppant, la faire coulisser sur la position MELLOW.

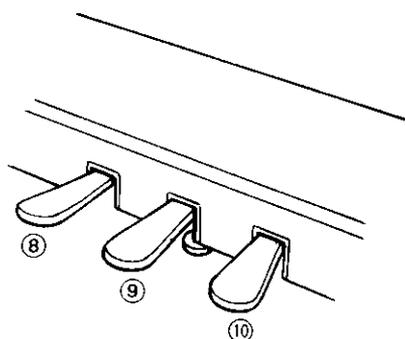
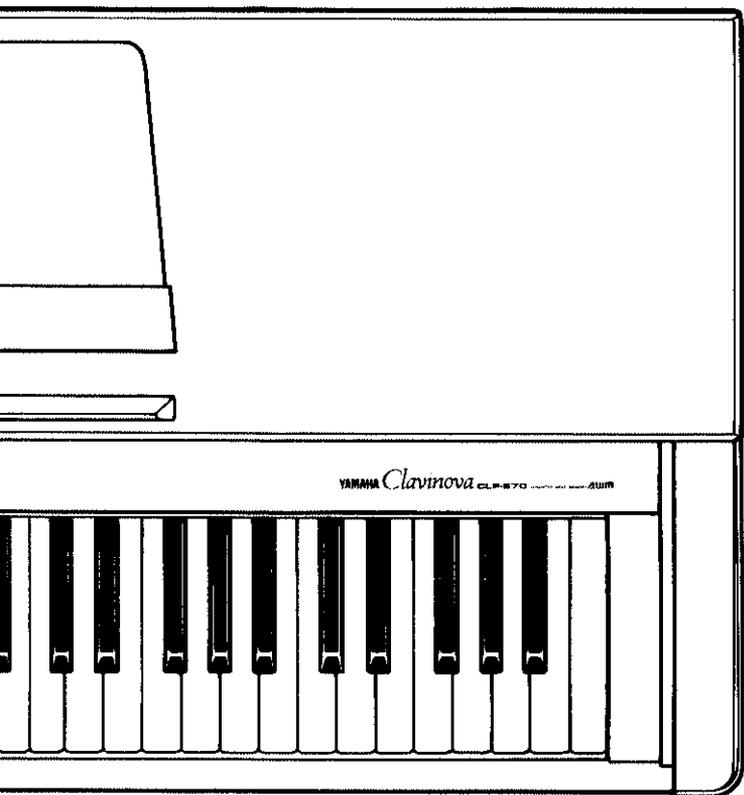
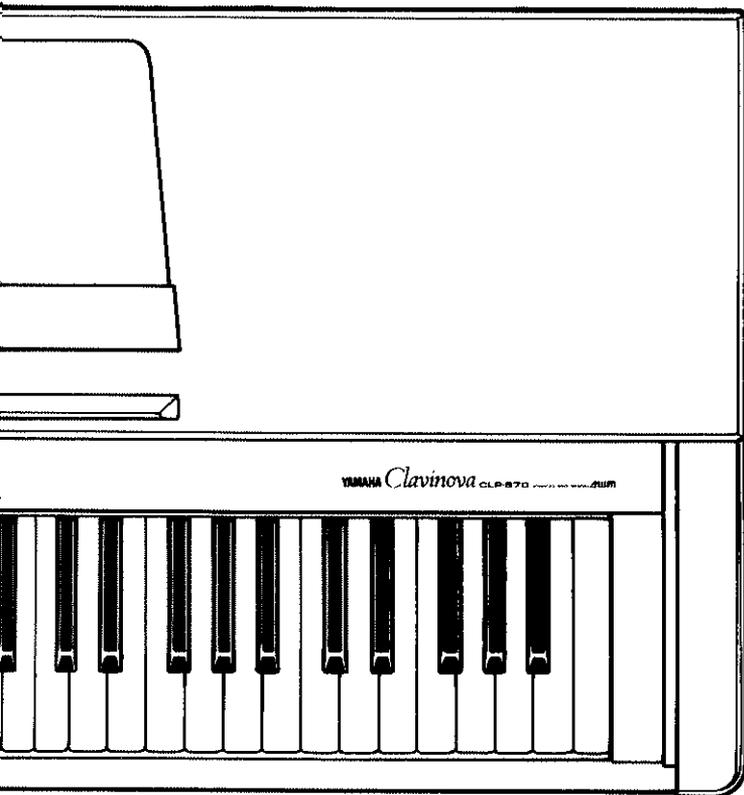
Remarque: La commande BRILLANCE n'a pas de réglages intermédiaires. Lorsqu'elle est mise entre deux de ses positions de réglage, le dernier réglage sera maintenu.

⑥ Commande de réverbération (REVERB)

La commande REVERB donne accès à un certain nombre d'effets numériques qui peuvent être utilisés pour ajouter profondeur et puissance d'expression. Faire simplement coulisser la commande REVERB sur la position voulue:

OFF

Aucun effet n'est produit.



PEDAL

Lorsque la commande est sur cette position un effet reverb à la fois subtil et chaud sera ajouté à chaque pression sur la pédale.

ROOM

Cette position ajoute un effet reverb continu, similaire à la réverbération acoustique d'une salle aux dimensions moyennes.

HALL

Pour obtenir un effet de réverbération vraiment ample, utiliser la position HALL. L'effet obtenu est similaire à la réverbération naturelle se produisant dans une grande salle de concert.

COSMIC

L'effet "COSMIC" est un effet d'écho dans lequel le son semble "rebondir" dans le champ sonore stéréo.

⑦ Commande d'effet (EFFECT, CLP-670 uniquement)

La commande EFFECT donne accès à quatre effets pouvant être utilisés en plus des effets REVERB. A noter que lorsque l'un de ces effets est sélectionné, le CLP-670 permet une polyphonie à 16 notes au lieu de 32 notes. Faire simplement coulisser la commande EFFECT sur la position voulue:

OFF

Aucun effet n'est produit.

PAN

Cet effet permet de déplacer le son du Clavinova d'une enceinte stéréo à l'autre.

DETUNE

DETUNE donne un son épais, multi-instrumental en produisant deux notes d'une hauteur légèrement différente pour chaque note jouée sur le clavier, en d'autres termes les deux notes sont simplement "désaccordées".

TREMOLO

L'effet tremolo produit une légère variation du volume. ce qui donne un son plus dynamique.

DUAL

L'effet DUAL permet de jouer simultanément deux voix sur toute la gamme du clavier. Les voix combinées lorsque l'effet DUAL est activé sont normalement les deux dernières voix sélectionnées (la voix sélectionnée la première est jouée via l'enceinte droite et celle sélectionnée la dernière via l'enceinte gauche). Par exemple, si la voix PIANO 1 est sélectionnée et ensuite la voix VIBES, et que la commande EFFECT est ensuite mise sur DUAL, les témoins à LED PIANO 1 et VIBES s'allumeront tous les deux et les deux voix seront jouées simultanément, PIANO 1 via l'enceinte droite et VIBES via l'enceinte gauche. Si un autre sélecteur de voix, par exemple CELESTA, est sollicité pendant que l'effet DUAL est actif, la nouvelle voix sélectionnée (CELESTA) sera combinée à la voix précédemment sélectionnée (VIBES dans cet exemple). Si la commande EFFECT est alors mise sur OFF, la dernière voix sélectionnée (CELESTA dans cet exemple) sera jouée.

• Voici quelques exemples de la manière dont la logique DUAL fonctionne:

1. Si les voix suivantes sont sélectionnées dans cet ordre:
PIANO 1 → E.PIANO 1 → HARPSICHORD 1
et si la commande EFFECT est ensuite mise sur DUAL, les voix E.PIANO 1 et HARPSICHORD 1 seront jouées simultanément.
2. Si les voix suivantes sont sélectionnées dans cet ordre:
PIANO 1 → E.PIANO 1 → E.PIANO 1
et si la commande EFFECT est ensuite mise sur DUAL, les voix PIANO 1 et E.PIANO 1 seront jouées simultanément.
3. Si la commande EFFECT est déjà sur DUAL et si les voix suivantes sont sélectionnées dans cet ordre:
PIANO 1 → E.PIANO 1 → HARPSICHORD 1
les voix E.PIANO 1 et HARPSICHORD 1 seront jouées simultanément.
4. Si la commande EFFECT est déjà sur DUAL et si les voix suivantes sont sélectionnées dans cet ordre:
PIANO 1 → E.PIANO 1 → E.PIANO 1
la voix E.PIANO 1 aura été sélectionnée deux fois. La voix E.PIANO 1 sera seule jouée avec une polyphonie à 16 notes au lieu de la polyphonie maximale à 32 notes.

Remarque: Si la commande EFFECT est mise sur DUAL immédiatement après la mise sous tension, les voix PIANO 1 et PIANO 2 seront combinées.

⑧ Petite pédale

Une pression sur la petite pédale réduit le volume et modifie légèrement le timbre des notes jouées.

⑨ Pédale sostenuto

Lorsqu'on joue une note ou un accord sur le clavier et que l'on appuie en même temps sur la pédale sostenuto, la ou les

notes sont prolongées tant que la pédale est maintenue enfoncée (de la même manière que si l'on appuyait sur la grande pédale) alors que les notes suivantes ne le sont pas. Ceci permet, par exemple, de jouer un accord avec sustain et les autres notes en staccato.

⑩ Grande pédale

Cette pédale fonctionne de la même manière que la grande pédale d'un piano acoustique. Lorsqu'on appuie sur cette pédale, les notes jouées ont un long sustain. Le fait de relâcher la pédale arrête (assourdit) immédiatement les notes avec sustain. De plus, la grande pédale du CLP-670 peut être enfoncée graduellement. Ceci permet de créer des effets avec sustain plus courts en n'appuyant sur la pédale qu'en partie.

⑪ Prise de casque d'écoute (HEADPHONE) [Panneau inférieur]

Un casque stéréo standard peut être branché à cette prise pour faire des exercices en silence ou jouer tard la nuit. Les haut-parleurs internes sont automatiquement coupés lorsqu'un casque est branché à la prise HEADPHONE.

⑫ Prises G/D d'entrée et de sortie d'options (OPTIONAL IN L/R et OUT L/R)

Ces prises ont été prévues essentiellement pour le raccordement de modules expandeurs Yamaha de la série EM, comme par exemple l'unité reverb EME-1, l'expandeur sonore FM EMT-1, l'expandeur sonore AWM EMT-10 ou la boîte à rythmes EMR-1. Dans le cas de l'unité reverb EME-1, par exemple, les prises OPTIONAL OUT sont connectées aux prises LINE IN de l'unité EME-1 alors que les prises LINE OUT de l'unité EME-1 sont connectées aux prises OPTIONAL IN du Clavinova. Ceci permet d'appliquer des effets numériques d'excellente qualité, y compris les effets reverb et écho, au son du Clavinova. Voir les manuels d'instructions des unités périphériques de la série EM pour plus de détails sur les raccordements.

⑬ Prises G/D de sortie auxiliaire (AUX OUT L/R)

Les prises AUX OUT L et R permettent de transmettre le son du Clavinova à un système de sonorisation stéréo, à une table de mixage, ou à un enregistreur de bande.

Remarque: Le signal des prises AUX OUT ne doit jamais être renvoyé aux prises OPTIONAL IN, que ce soit directement ou indirectement via les équipements externes. Toujours utiliser les prises OPTIONAL IN et OUT pour connecter des unités Yamaha de la série EM ou d'autres équipements périphériques Yamaha.

⑭ Connecteurs MIDI IN, THRU, OUT

Le connecteur MIDI IN reçoit les données MIDI transmises par un appareil MIDI externe (comme par exemple l'unité de mémoire EMQ-1) qui peuvent être utilisées pour commander le Clavinova. Le connecteur MIDI THRU retransmet toutes les données reçues par le connecteur MIDI IN, ce qui permet le raccordement en chaîne de plusieurs instruments ou autres appareils MIDI. Le connecteur MIDI OUT transmet les données MIDI générées par le Clavinova (par exemple, les données de note et de vitesse générées au clavier du Clavinova). Des explications plus détaillées sont données sous le titre "FONCTIONS MIDI" à la page 29).

PREPARATIFS

* Contrôler la source d'alimentation

S'assurer que la tension secteur locale correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification située sur le panneau arrière. Les modèles destinés à certaines régions peuvent être équipés d'un sélecteur de tension situé sur le panneau arrière de l'unité principale. Vérifier que le sélecteur est bien réglé pour la tension secteur utilisée.

* Pupitre

En cas d'utilisation de partitions avec le Clavinova, sortir le pupitre incorporé dans le panneau supérieur en soulevant son bord arrière. Déplier ensuite les ferrures du pupitre et les introduire dans les creux correspondant. Pour abaisser le pupitre, le soulever légèrement et replier vers l'arrière les deux ferrures qui le supportent.

* Emplacement de la plaque d'identification

La plaque d'identification est située sur le panneau arrière.

EXECUTION AU CLAVINOVA

Vérifier que le cordon d'alimentation du Clavinova est correctement branché à une prise secteur et procéder de la manière suivante:

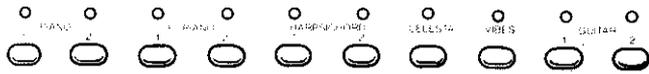
1. Appuyer sur l'interrupteur POWER situé sur la gauche du clavier pour mettre sous tension. Lorsque le Clavinova est sous tension, le témoin du sélecteur de voix PIANO 1 s'allume (la voix PIANO 1 est sélectionnée automatiquement à chaque mise sous tension).



2. Mettre la commande MASTER VOLUME aux trois quarts de sa course vers la position "MAX". Commencer à jouer puis régler le volume sonore au niveau d'écoute le plus confortable.



3. Sélectionner la voix souhaitée en appuyant sur un des sélecteurs de voix.



CLP-670



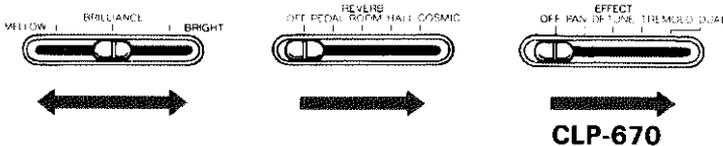
CLP-570

4. Exécuter une mélodie.

Le CLP-670 a une "polyphonie à 32 notes" et le CLP-570 une polyphonie à 16 notes, ce qui signifie qu'il est possible de jouer 32 ou 16 notes en même temps. Le Clavinova offre une réponse au toucher similaire à celle d'un piano, ce qui veut dire que le volume et le timbre des notes sont fonction de la force avec laquelle elles sont jouées. Les variations possibles dépendent de la voix sélectionnée.

- * Le CLP-670 permet de jouer 16 notes en même temps lorsque les effets PAN, DETUNE, TREMOLO ou DUAL sont sélectionnés.

5. Il est également possible d'ajouter de la brillance, de la réverbération et/ou un ou plusieurs effets en utilisant les commandes BRILLANCE, REVERB et EFFECT (commande EFFECT dans le cas du CLP-670 uniquement) (voir "COMMANDES ET CONNECTEURS" à la page 27).



TRANSPOSITION

Le Clavinova possède une fonction de TRANSPOSITION qui permet d'augmenter ou de diminuer la hauteur tonale de tout le clavier par bonds d'un demi-ton jusqu'à un maximum de six demi-tons. La "transposition" de la hauteur tonale du clavier du Clavinova facilite l'exécution en clefs à armure difficile et permet d'accorder la hauteur tonale du clavier sur le registre d'un chanteur ou d'un autre instrumentiste.

La touche TRANSPOSER/MIDI et les touches F#5 à F#6 du clavier sont utilisées pour la transposition.



1. Appuyer sur la touche TRANSPOSER/MIDI et la maintenir enfoncée.



Pour la commande de diapason (A-1+B-1/A-1+A#-1)

Pour la commande de diapason (C3 à B3)

Pour le transposeur (F#5 à F#6)

2. Appuyer sur une touche comprise entre F#5 et F#6 selon l'ampleur de la transposition souhaitée.*
3. Relâcher la touche TRANSPOSER/MIDI.

* Une pression sur la touche C6 donne la hauteur tonale normale du clavier. Une pression sur la première touche à gauche de C6 (B5) diminue la hauteur tonale d'un demi-ton, une pression sur la deuxième touche à gauche (Bb5) la diminue d'un ton entier (deux demi-tons), etc. jusqu'à la touche F#5 qui diminue la hauteur tonale de 6 demi-tons. L'augmentation de la hauteur tonale est accomplie de la même manière en utilisant les touches à la droite de C6, jusqu'à F#6 qui augmente la hauteur tonale de 6 demi-tons.

Remarque: La fonction de transposition ne peut pas être utilisée lorsque l'interrupteur LOCAL OFF est actif (voir "Fonctions MIDI" à la page 29).

REGLAGE DE LA HAUTEUR TONALE

La fonction de réglage de la hauteur tonale permet d'accorder le Clavinova sur une gamme de 100 centièmes par bonds approximatifs de 3 centièmes. Cent centièmes égalent un demi-ton, de sorte qu'il est possible d'accorder avec une grande précision la hauteur tonale d'ensemble sur une plage approximative d'un demi-ton. Cette fonction est utile pour accorder le Clavinova sur un autre instrument ou sur de la musique enregistrée,

Montée de l'instrument

1. Pour monter l'instrument (augmenter la hauteur tonale), maintenir simultanément enfoncées les touches A-1 et B-1.
2. Appuyer sur n'importe quelle touche comprise entre C3 et B3. A chaque pression sur l'une de ces touches la hauteur tonale est augmentée d'environ 3 centièmes, jusqu'à un maximum de 50 centièmes au-dessus de la hauteur tonale standard.

3. Relâcher les touches A-1 et B-1.

Baisse de l'instrument

1. Pour baisser l'instrument (diminuer la hauteur tonale), maintenir simultanément enfoncées les touches A-1 et A#-1.
2. Appuyer sur n'importe quelle touche comprise entre C3 et B3. A chaque pression sur l'une de ces touches la hauteur tonale est diminuée d'environ 3 centièmes, jusqu'à un maximum de 50 centièmes au-dessous de la hauteur tonale standard.

3. Relâcher les touches A-1 et A#-1.

Rétablissement de la hauteur tonale standard*

1. Pour rétablir la hauteur tonale standard (A3 = 440 Hz), maintenir simultanément enfoncées les touches A-1, A#-1 et B-1.
2. Appuyer sur n'importe quelle touche comprise entre C3 et B3.
3. Relâcher les touches A-1, A#-1 et B-1.

* La hauteur tonale standard (A3 = 440 Hz) est rétablie automatiquement à la mise sous tension.

Remarque: La fonction de réglage de la hauteur tonale ne peut pas être utilisée lorsque l'interrupteur LOCAL OFF est actif (voir "Fonctions MIDI" à la page 29).

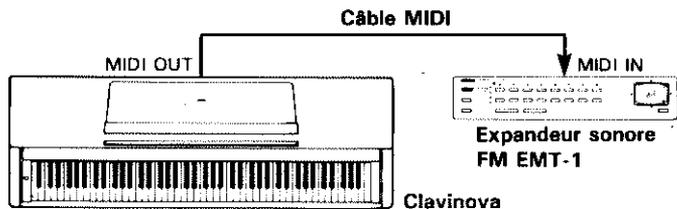
FONCTIONS MIDI

Quelques mots sur l'interface MIDI

MIDI, de l'anglais "Musical Instrument Digital Interface" (interface pour instruments de musique numériques), est une interface de communication utilisée mondialement qui permet le partage de données musicales entre divers instruments ou appareils musicaux et la commande mutuelle de ces appareils.

Ceci permet de créer des "systèmes" d'instruments et appareils MIDI offrant une plus grande souplesse et davantage de possibilités de commande qu'un instrument isolé.

A titre d'exemple, la plupart des claviers MIDI (y compris bien sûr le Clavinova) transmettent via le connecteur MIDI OUT des données de note et de vélocité (réponse au toucher) chaque fois qu'une note est jouée sur le clavier. Si le connecteur MIDI OUT est relié au connecteur MIDI IN d'un second clavier (synthétiseur, etc.) ou d'un générateur de sons, comme par exemple l'expandeur sonore FM EMT-1 (qui est essentiellement un synthétiseur sans clavier), le second clavier ou le générateur de sons répondront avec précision aux notes jouées sur le clavier de transmission. Ceci signifie qu'il est possible de jouer effectivement de deux instruments en même temps, ce qui donne un son multi-instrumental d'une grande richesse.



Le même type de transfert de données musicales est utilisé pour effectuer un enregistrement de séquence MIDI. Un enregistreur de séquence, comme par exemple l'unité de mémoire EMQ-1, peut être utilisé pour "enregistrer" les données MIDI transmises par le Clavinova. Lorsque les données enregistrées sont reproduites, le Clavinova joue automatiquement la séquence enregistrée dans ses moindres détails.



L'exemple donné ci-dessus n'est qu'un exemple extrêmement simple des innombrables possibilités d'utilisation de l'interface MIDI. Le CLP-670 et le CLP-570 offrent un certain nombre de fonctions MIDI, ce qui permet d'utiliser ces instruments dans des systèmes relativement complexes.

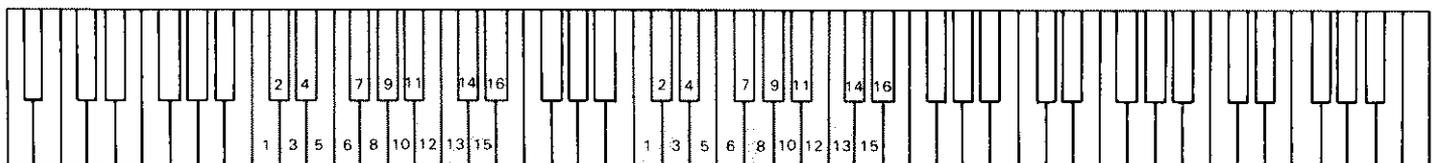
Remarque: Utiliser toujours un câble MIDI de bonne qualité pour relier les bornes MIDI IN et MIDI OUT. Ne jamais utiliser un câble ayant une longueur supérieure à 7,50 m du fait que de tels câbles peuvent capter du bruit ce qui peut provoquer des erreurs dans la transmission des données.

"Messages" MIDI transmis et reçus par le Clavinova

Les données (ou messages) MIDI transmises et reçues par le Clavinova sont les suivantes:

Données de note et de vélocité

Ces données disent au clavier de réception ou au générateur de sons de jouer une certaine note (spécifiée par un numéro de note MIDI) à un certain niveau dynamique (spécifié par une valeur de vélocité MIDI). Des données de note et de vélocité sont transmises par le Clavinova chaque fois qu'une touche de son clavier est enfoncée. Parallèlement, le générateur de sons AWM incorporé au Clavinova "joue" la note correspondante à la réception de données de note et de vélocité transmises par un appareil MIDI externe.



Pour le réglage du canal d'émission. (C1 à D#2)

Pour le réglage du canal de réception. (C3 à D#4)

Numéros de changement de programme

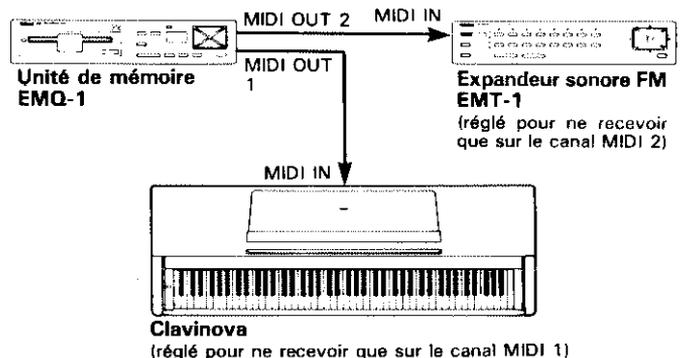
Chaque fois qu'un des sélecteurs de voix est sollicité, le CLP-670 transmet un numéro de programme MIDI compris entre 0 et 9 et le CLP-570 un numéro compris entre 0 et 6. Ceci entraîne normalement la sélection, sur l'appareil MIDI récepteur, de la voix ou du programme ayant le numéro correspondant. Le Clavinova répond de la même manière et sélectionne automatiquement la voix appropriée lorsqu'il reçoit un numéro de changement de programme MIDI. Pour plus de renseignements sur l'activation et la désactivation de la réception et de la transmission de numéros de changement de programme voir "Activation/Désactivation de changement de programme" à la page 31.

Numéros de changement de commande

Les données de changement de commande générées par la petite pédale, la pédale sostenuto et la grande pédale sont transmises par le Clavinova chaque fois que l'une de ces pédales est actionnée. Si l'appareil de réception est un générateur de sons ou un autre clavier, il répondra de la même manière que le générateur de sons incorporé au Clavinova lorsqu'une des pédales est actionnée. Le Clavinova répond également aux données de changement de commande qu'il reçoit. Pour plus de renseignements sur l'activation et la désactivation de la réception et de la transmission de numéros de changement de commande voir "Activation/Désactivation de changement de commande" à la page 31.

Sélection des canaux MIDI de transmission et de réception

Le système MIDI permet la transmission et la réception de données MIDI sur 16 canaux différents. Le Clavinova est pourvu de plusieurs canaux afin de permettre la commande sélective de certains instruments ou appareils connectés en série. Par exemple, un seul enregistreur de séquence MIDI peut être utilisé pour "jouer" de deux instruments ou de deux générateurs de sons différents. Un des instruments ou générateurs de sons peut être réglé pour ne recevoir que sur le canal 1 et l'autre pour ne recevoir que sur le canal 2. Dans un tel cas, le premier instrument ou générateur de sons ne répondra qu'aux données transmises sur le canal 1 par l'enregistreur de séquence, alors que le second instrument ou générateur de sons ne répondra qu'aux données transmises sur le canal 2. Ceci permet à l'enregistreur de séquences de "jouer" deux morceaux complètement différents sur les instruments ou générateurs de sons récepteurs.



Dans n'importe quel système de montage MIDI, les canaux MIDI des appareils émetteurs et des appareils récepteurs doivent correspondre entre eux afin d'assurer un transfert correct des données. Le mode de réception "OMNI" est également prévu; ce mode permet la réception sur les 16 canaux MIDI. En mode OMNI, il n'est pas nécessaire de faire correspondre le canal de réception de l'appareil récepteur avec le canal de transmission de l'appareil émetteur (sauf en cas de réception de messages de mode).

Réglage des canaux MIDI du Clavinova

1. Maintenir enfoncée la touche TRANSPOSER/MIDI.
2. Appuyer sur la touche du clavier correspondant au canal de transmission ou de réception voulu.*
3. Relâcher la touche TRANSPOSER/MIDI.

* Les touches du clavier comprises entre C1 et D#2 permettent de régler le canal MIDI de transmission, alors que les touches comprises entre C3 et D#4 permettent de désactiver le mode OMNI et de régler le canal de réception de la manière illustrée à la page précédente. La touche E4 permet d'activer le mode de réception OMNI et de régler le canal de transmission sur 1 qui est le canal de base.

Remarque: A la mise sous tension, le Clavinova est réglé sur le mode de réception OMNI et le canal de transmission est réglé sur 1.

TABLEAU DES FONCTIONS MIDI

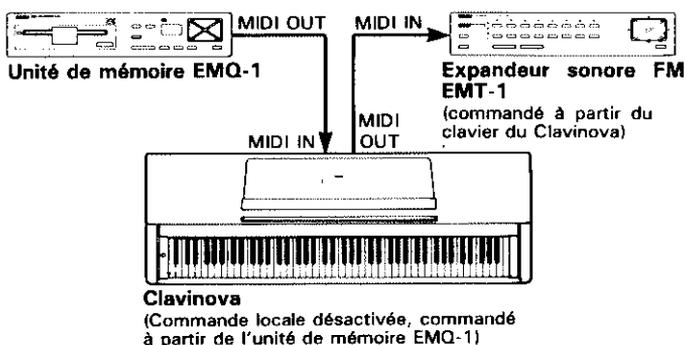
Fonction	CLP-670 Sélecteur de voix*	CLP-570 Sélecteur de voix*
Activation/Désactivation Commande local	PIANO 1	PIANO 1
Activation/Désactivation changement de programme	PIANO 2	PIANO 2
Activation/Désactivation changement de commande	E.PIANO 1	E.PIANO
Mode multitimbre	E.PIANO 2	HARPSICHORD
Split, local gauche désactivé	HARPSICHORD 1	CELESTA
Split, local droit désactivé	HARPSICHORD 2	VIBES
Transmission de données de panneau	CELESTA	GUITAR

* Les fonctions MIDI énumérées ci-dessus sont activées en maintenant enfoncée la touche TRANSPOSER/MIDI et en appuyant sur le sélecteur de voix correspondant. Des explications détaillées sont données aux pages suivantes.

Activation/Désactivation de commande locale

Le terme "commande locale" fait référence au fait que le clavier du Clavinova commande normalement le générateur de sons incorporé, ce qui permet de jouer directement les voix à partir du clavier. Ceci correspond au mode "commande locale activée" du fait que le générateur de sons incorporé est commandé localement par son propre clavier.

La commande locale peut être désactivée afin que le clavier du Clavinova ne joue pas les voix internes, mais que les données MIDI soient malgré tout transmises, via la borne MIDI OUT, lorsque des notes sont jouées sur le clavier. Parallèlement, le générateur de sons incorporé répond aux données MIDI reçues via le connecteur MIDI IN. Ceci signifie qu'un enregistreur de séquence MIDI externe, comme par exemple l'unité de mémoire Yamaha EMQ-1, peut commander les voix internes du Clavinova, pendant qu'un générateur de sons externes tel que l'EMT-1 est commandé à partir du clavier du Clavinova.



Activation ou désactivation de commande locale

1. Maintenir enfoncée la touche TRANSPOSER/MIDI.

2. Appuyer sur le sélecteur de voix PIANO 1. Si le témoin à LED PIANO 1 est allumé à la sollicitation du sélecteur de voix PIANO 1, la commande locale a été désactivée. Si le témoin à LED PIANO 1 ne s'allume pas à la sollicitation du sélecteur de voix PIANO 1 la commande locale a été activée.
3. Relâcher la touche TRANSPOSER/MIDI.

Activation/Désactivation de changement de programme

Normalement le Clavinova répond aux numéros de changement de programme qui lui sont transmis par un clavier externe ou un autre appareil MIDI, ce qui entraîne la sélection de la voix correspondante. Le Clavinova transmet également un numéro de changement de programme MIDI chaque fois que l'un de ses sélecteurs de voix est sollicité, ce qui entraîne la sélection sur l'appareil MIDI externe de la voix ou du programme ayant le numéro correspondant, à condition que l'appareil soit réglé pour recevoir des numéros de changement de programme MIDI et y répondre.

Cette fonction permet d'annuler la réception et la transmission de numéros de changement de programme MIDI afin que les voix puissent être sélectionnées sur le Clavinova sans affecter l'appareil MIDI externe et vice versa.

1. Maintenir enfoncée la touche TRANSPOSER/MIDI.
2. Appuyer sur le sélecteur de voix PIANO 2. Si le témoin à LED PIANO 2 s'allume à la sollicitation du sélecteur de voix PIANO 2, la réception/transmission de changement de programme a été désactivée. Si le témoin à LED PIANO 2 ne s'allume pas à la sollicitation du sélecteur de voix PIANO 2 la réception/transmission de changement de programme a été activée.
3. Relâcher la touche TRANSPOSER/MIDI.

Activation/Désactivation de changement de commande

Normalement le Clavinova répond aux numéros de changement de commande qui lui sont transmis par un clavier externe ou un autre appareil MIDI, ce qui permet de commander la voix sélectionnée au moyen des pédales et autres réglages de "commande" transmis par un appareil de commande. Le Clavinova transmet également des données de changement de commande MIDI chaque fois que l'une de ses pédales est actionnée.

Cette fonction permet d'annuler la réception et la transmission de données de changement de commande MIDI, lorsqu'il n'est pas souhaitable que les voix du Clavinova soient affectées par les données de changement de commande transmises par un appareil MIDI externe et vice versa.

1. Maintenir enfoncée la touche TRANSPOSER/MIDI.
2. Appuyer sur le sélecteur de voix E. PIANO 1 (E.PIANO dans le cas du CLP-570). Si le témoin à LED E. PIANO 1 (E.PIANO) est allumé à la sollicitation du sélecteur de voix E. PIANO 1 (E.PIANO), la réception/transmission de changement de commande a été désactivée. Si le témoin à LED E. PIANO 1 (E.PIANO) n'est pas allumé à la sollicitation du sélecteur de voix E. PIANO 1 (E.PIANO), la réception/transmission de changement de programme a été activée.
3. Relâcher la touche TRANSPOSER/MIDI.

Mode multitimbre

Le mode multitimbre est un mode spécial permettant de commander indépendamment les voix du Clavinova sur des canaux MIDI différents (1 à 10) au moyen d'un appareil MIDI externe, comme par exemple l'unité de mémoire Yamaha EMQ-1. Le mode multitimbre peut être activé de la manière suivante:

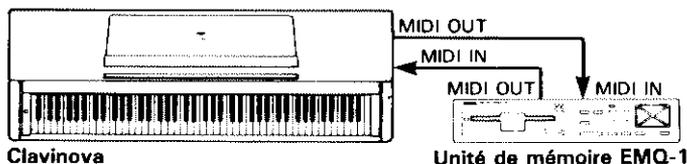
1. Maintenir enfoncée la touche TRANSPOSER/MIDI.
2. Appuyer sur le sélecteur de voix E.PIANO 2 (HARPSICHORD dans le cas du CLP-570). Si le témoin à LED E.PIANO 2 (HARPSICHORD) est allumé à la sollicitation du sélecteur de voix E.PIANO 2 (HARPSICHORD), la réception/transmission de changement de commande a été activée. Si le témoin à LED E.PIANO 2 (HARPSICHORD) n'est

pas allumé à la sollicitation du sélecteur de voix E. PIANO 2 (HARPSICHORD), la réception/transmission de changement de programme a été désactivée.

3. Relâcher la touche TRANSPOSER/MIDI.

Ci-dessous est un exemple de la manière d'utiliser le mode multitimbre pour enregistrer trois morceaux différents sur l'unité de mémoire EMQ-1, ce qui permettra de jouer des voix différentes sur le Clavinova lors de la reproduction de ces morceaux.

1. Connecter l'EMQ-1 au Clavinova de la manière illustrée ci-dessous.

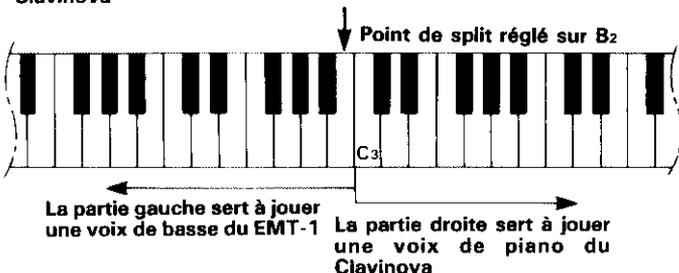
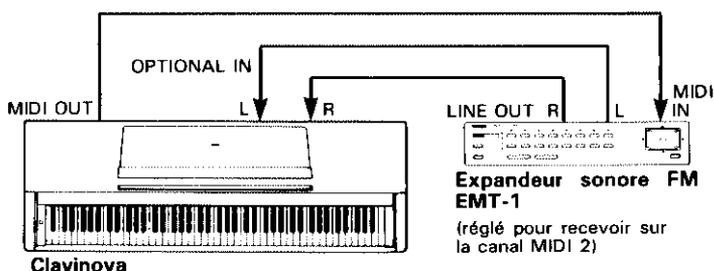


2. Sélectionner la première voix et le premier numéro de canal MIDI de transmission, puis enregistrer le premier morceau sur l'EMQ-1.
3. Activer le mode multitimbre, puis sélectionner un autre canal MIDI de transmission et une autre voix et enregistrer le deuxième morceau sur l'EMQ-1 en utilisant sa fonction de surenregistrement.
4. Toujours en mode multitimbre, sélectionner le troisième numéro de canal MIDI de transmission et la troisième voix et enregistrer le troisième morceau sur l'EMQ-1 en utilisant à nouveau sa fonction de surenregistrement.
5. Toujours en mode multitimbre, reproduire l'enregistrement effectué sur le EMQ-1, les morceaux enregistrés seront reproduits en utilisant les voix sélectionnées pendant l'enregistrement, donnant ainsi un vrai son d'ensemble.

Mode split, local gauche désactivé

En mode split une partie du clavier du Clavinova est utilisée pour jouer les voix du Clavinova de la manière habituelle, alors que l'autre sert à commander un deuxième clavier MIDI ou un générateur de sons, comme par exemple l'expandeur sonore FM EMT-1 ou l'expandeur sonore AWM EMT-10. Dans ce mode, la partie droite du clavier est utilisée pour jouer les voix internes du Clavinova, alors que la partie gauche sert à commander le clavier ou le générateur de sons externe. Le fait de jouer la partie gauche du clavier ne génère aucun son de provenance du Clavinova. Le "point de split", c'est-à-dire la touche qui sépare la partie droite et la partie gauche du clavier, peut être réglé sur n'importe quelle touche. Le mode split est utile pour, par exemple, jouer une voix de piano (Clavinova) de la main droite et un son de basse ou de corde d'un synthétiseur de la main gauche.

Lorsque le mode split est activé, les notes jouées sur la partie gauche sont transmises via le connecteur MIDI OUT du Clavinova sur le canal MIDI 2. Les notes jouées sur la partie droite sont transmises sur le "canal de base" (le canal réglé en utilisant la fonction de réglage des canaux MIDI décrite plus haut).



Activation du mode split, local gauche désactivé et sélection du point de split

1. Maintenir enfoncée la touche TRANSPOSER/MIDI, puis maintenir enfoncé le sélecteur de voix HARPSICHORD 1 (CELESTA dans le cas du CLP-570). Le témoin à LED HARPSICHORD 1 (CELESTA) se met à clignoter.
2. Appuyer sur la touche du clavier devant servir comme point de split. Le témoin à LED HARPSICHORD 1 (CELESTA) reste alors allumé d'une manière continue. La touche du point de split devient la première touche de la partie gauche du clavier.
3. Relâcher la touche du point de split.
4. Relâcher la touche TRANSPOSER/MIDI et le sélecteur de voix HARPSICHORD 1 (CELESTA).
5. Pour revenir au mode de clavier normal, maintenir enfoncée la touche TRANSPOSER/MIDI et appuyer sur le sélecteur de voix HARPSICHORD 1 (CELESTA), puis relâcher les deux touches.

Remarque: A la mise sous tension du Clavinova, la touche split par défaut (B2) sera automatiquement sélectionnée. Si au autre point de split est sélectionné il restera actif jusqu'à la mise hors tension du Clavinova ou jusqu'à ce qu'un nouveau point de split soit choisi.

Mode split, local droit désactivé

Avec le CLP-670 et le CLP-570, il est possible d'affecter, soit la partie droite, soit la partie gauche du clavier à la commande d'un clavier ou générateur de sons externe. L'affectation de la partie gauche du clavier à la commande d'un générateur de sons externe a été décrite précédemment.

Pour affecter la partie droite du clavier à la commande d'un générateur de sons externe, tout en jouant les voix du Clavinova de la main gauche, appuyer sur le sélecteur de voix HARPSICHORD 2 (VIBES dans le cas du CLP-570), au lieu du sélecteur de voix HARPSICHORD 1 (CELESTA dans le cas du CLP-570), pour activer le mode split (Voir les instructions données sous le titre "Activation du mode split, local gauche désactivé et sélection du point de split"). Toutes les autres opérations sont exactement identiques à celles décrites précédemment.

Transmission des réglages de panneau

Cette fonction permet de transmettre tous les réglages de commande du Clavinova (voix sélectionnée, etc.) via le connecteur MIDI OUT. Ceci est particulièrement utile pour enregistrer des exécutions sur un enregistreur de séquence MIDI qui sera utilisé pour commander le Clavinova lors de la reproduction. Le fait de transmettre les réglages de panneau du Clavinova et de les enregistrer, avant les données d'exécution proprement dites, sur un enregistreur de séquence MIDI permet de rétablir automatiquement ces réglages sur le Clavinova lorsque l'exécution est reproduite.

* L'unité de mémoire Yamaha EMQ-1 reçoit et enregistre automatiquement tous les réglages de panneau du Clavinova au début de chaque enregistrement. Cette fonction est donc pratique en cas d'utilisation d'un enregistreur de séquence autre que l'EMQ-1.

1. Maintenir enfoncée la touche TRANSPOSER/MIDI.
2. Appuyer sur le sélecteur de voix CELESTA (GUITAR dans le cas du CLP-570).
3. Relâcher la touche TRANSPOSER/MIDI.

DEPISTAGE DES PANNES

Lorsque le Clavinova semble ne pas fonctionner correctement, vérifier les points suivants pour déterminer si le Clavinova est vraiment en panne.

1. **Aucun son à la mise sous tension**
Le cordon d'alimentation est-il correctement branché à une prise secteur? Vérifier le branchement avec soin. La commande MASTER VOLUME est-elle réglée à un niveau d'écoute suffisant?
2. **Le Clavinova reproduit le son radio ou TV**
Ceci peut se produire lorsqu'il y a une station émettrice très puissante dans la région. Dans un tel cas contacter un concessionnaire Yamaha.

3. Parasites intermittents

Ceci est généralement dû à la mise sous/hors tension d'appareils ménagers ou appareils électroniques alimentés par la même ligne secteur que le Clavinova.

4. Perturbation de la réception d'appareils radio ou TV situés près du Clavinova

Le Clavinova comprend des circuits numériques pouvant générer des bruits de radiofréquence. La solution est d'éloigner le Clavinova de l'appareil affecté ou vice-versa.

5. Distorsion du son lorsque le Clavinova est connecté à un système extérieur d'amplification/enceintes acoustiques

En cas de distorsion du son lorsque le Clavinova est connecté à une chaîne stéréo ou à un amplificateur, régler la commande de réglage du volume du Clavinova à un niveau ne produisant pas de distorsion du son.

OPTIONS ET MODULES EXPANDEURS

OPTIONS

Banc BC-7

Un banc stable et confortable dont le style s'harmonise parfaitement au Clavinova Yamaha.

Casque d'écoute stéréo HPE-5

Un casque d'écoute dynamique à hautes performances et léger, avec des garnitures d'oreilles extrêmement douces.

Cordon de raccordement PCS-3

Pour connecter le Clavinova à une chaîne stéréo ou autres équipements audio.

MODULES EXPANDEURS

Module sonore EMT-10 Expandeur sonore AWM

Module sonore EMT-1 Expandeur sonore FM

Module de mémoire EMQ-1 Enregistreur de séquence

Boîtes à rythmes EMR-1 Boîte à rythmes numérique

Module d'effet reverb EME-1 Reverb numérique

Ces modules expandeurs ultra-modernes peuvent augmenter d'une manière spectaculaire le champ musical du Clavinova.

Remarque: Certains modules peuvent ne pas être disponibles dans certaines régions.

FORMAT DES DONNEES MIDI

Les données suivantes seront utiles à ceux qui sont très familiers avec l'interface MIDI, ou qui utilisent un ordinateur pour commander le matériel de musique au moyen de messages MIDI générés par ordinateur, et les aideront à commander le Clavinova.

1. ACTIVATION/DESACTIVATION DE NOTE

Format de donnée: [9 x H] → [kk] → [vv]

9 x H = Activation/Désactivation de note (x = numéro de canal)

kk = Numéro de note (21 à 108 = A-1 à C7)

vv = Vitesse (Note activée = 1 à 127, Note désactivée = 0)

* Le format de donnée de note OFF [8 x H] → [kk] est également accepté (réception uniquement).

2. MESSAGES DE MODE ET CHANGEMENT DE COMMANDE

Format de donnée: [B x H] → [cc] → [dd]

B x H = Donnée de commande (x = numéro de canal)

cc = Numéro de commande (ou numéro de message de mode)

dd = Valeur de commande

cc PARAMETRE
40H Grande pédale

dd
CLP-570:
0 à 3FH = Désactivée;
40H à 7FH = Activée
CLP-670:
0 à 0FH = Désactivée;
10H à 1FH = 1; 20H à 2FH = 2;
30H à 3FH = 3; 40H à 4FH = 4;
50H à 5FH = 5; 60H à 6FH = 6;
70H à 7FH = 7
0 à 3FH = Désactivée; 40H à 7FH = Activée

43H Petite pédale 0 à 3FH = Désactivée; 40H à 7FH = Activée
7AH Local activé/désactivé 0 = Désactivé; 7FH = Activé
7BH Toutes notes désactivées 0
7CH OMNI désactivé/Toutes notes désactivées 0
7DH OMNI activé/Toutes notes désactivées 0

* 7AH, 7BH, 7CH, 7DH sont pour la réception uniquement.

3. CHANGEMENT DE PROGRAMME

Format de donnée: [C x H] → [dd]

C x H = Donnée de programme (x = numéro de canal)

dd = Numéro de programme

CLP-670

dd VOIX
00H PIANO 1
01H PIANO 2
02H E.PIANO 1
03H E.PIANO 2
04H HARPSICHORD 1
05H HARPSICHORD 2
06H CELESTA
07H VIBES
08H GUITAR 1
09H GUITAR 2

CLP-570

dd VOIX
00H PIANO 1
01H PIANO 2
02H E.PIANO
03H HARPSICHORD
04H CELESTA
05H VIBES
06H GUITAR
07H —
08H —
09H —

* Aucun Changement de voix n'effectués lorsque dd > 09 pour le CLP-670 et lorsque dd > 06H pour le CLP-570.

4. MESSAGES DE SYSTEME EN TEMPS REEL

Détection active (FEH)

Transmis toutes les 200 millisecondes. Lorsque ce message n'est pas reçu après plus de 400 millisecondes, une désactivation de note se produit.

5. MESSAGES EXCLUSIFS DE SYSTEME

Format de donnée: [F0H] → [43H] → [nx] → [ff] [F7H]

n=0, ff=7CH : Réception des données de panneau. Les données de panneau suivent 7CH

n=2, ff=7CH : Transmission des données de panneau à la réception de ces données

n=2, ff=7DH : Transmission du code d'identification (ID) du modèle à la réception de ces données

* Les données de panneau sont constituées du numéro de voix et des réglages de brillance, de réverbération et d'effet.

6. MODE MULTITIMBRE

Format de donnée: [F0H] → [43H] → [73H] → [14H] → [nnH] → [F7H]

43H = ID YAMAHA

73H = ID CLAVIER UNIQUE

idH = 1AH (ID CLP-670) ou 19H (ID CLP-570)

nn = 15H: Mode MULTITIMBRE activé; nn = 13H: Mode MULTITIMBRE désactivé

* En plus des codes ID de modèle [14H], le code ID standard [01H] et le code ID Clavinova [1BH] sont également acceptés.

7. BRILLANCE, REVERB et EFFECT

Format de donnée: [F0H] → [43H] → [73H] → [14H] → [11H] → [0x] → [cc] → [dd] → [F7H]

43H = ID YAMAHA

73H = ID CLAVIER UNIQUE

idH = 1AH (ID CLP-670) ou 19H (ID CLP-570)

11H = Confirmation de commande BRILLANCE/REVERB/EFFECT

0x = Canal MIDI de commande

cc COMMANDE
58H BRILLANCE

dd
00H = NORMAL
01H = MELLOW
02H = BRIGHT
00H = Désactivé
01H = PEDAL
02H = ROOM
03H = HALL
04H = COSMIC
00H = Désactivé
01H = PAN
02H = DETUNE
03H = DUAL
04H = TREMOLO

59H REVERB

5AH EFFECT (CLP-670 uniquement)

* En mode MULTITIMBRE il est possible de régler indépendamment la BRILLANCE pour chaque canal, alors que REVERB et EFFECT affectent toutes les voix, le canal de réception étant le canal de base.

* Toutes les données MIDI pour utilisation générale sont données ci-dessus.

SPECIFICATIONS TECHNISCHE DATEN SPÉCIFICATIONS ESPECIFICACIONES

- * Specifications subject to change without notice.
- * Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.
- * Sous toute réserve de modification des caractéristiques sans préavis.
- * Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.

	CLP-670	CLP-570
KEYBOARD	88 KEYS (A-1 ~ C7)	
VOICE SELECTORS	PIANO 1/2, E.PIANO 1/2, HARPSICHORD 1/2, CELESTA, VIBES, GUITAR 1/2	PIANO 1/2, E.PIANO, HARPSICHORD, CELESTA, VIBES, GUITAR
REVERB	PEDAL, ROOM, HALL, COSMIC	
EFFECTS	PAN, DETUNE, TREMOLO, DUAL	—
PEDAL CONTROLS	DAMPER, SOFT, SOSTENUTO	
OTHER CONTROLS	MASTER VOLUME, BRILLIANCE, TRANSPOSER/MIDI	
JACKS/CONNECTORS	HEADPHONES, AUX OUT L/R, OPTIONAL IN L/R, OPTIONAL OUT L/R, MIDI IN/OUT/THRU, PEDAL	
INPUT & OUTPUT LEVEL/IMPEDANCE	AUX OUT: 600 Ω / -7 dBm OPTIONAL OUT: 600 Ω / 1 ~ 4 Vpp OPTIONAL IN: 22 kΩ / -10 dBm (for nominal output level)	
MAIN AMPLIFIER	60 W (30 W × 2)	40 W (20 W × 2)
SPEAKERS	13 cm (5-1/8'') × 2, 5 cm (1-8/9'') × 4	13 cm (5-1/8'') × 2, 5 cm (1-8/9'') × 2
DIMENSIONS WEIGHT	1390 × 487 × 807 mm 62 kg (136.7 lbs.)	1390 × 487 × 807 mm 59 kg (130.0 lbs.)

YAMAHA [Clavinova]
 Model CLP-670 MIDI Implementation Chart

Date : 5/19, 1989
 Version : 1.0

Function	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Default	: 1	: 1	
Channel Changed	: 1-16	: 1-16	
Mode Default	: 3	: 1	
Mode Messages	: X	: OMNion, OMNIoff	
	: *****	: X	
Note Number : True voice	: 21-108	: 21-108	
	: *****	: 21-108	
Velocity Note on	: 0 9nH, v=1-127	: 0 v=1-127	
Velocity Note off	: X 9nH, v=0	: X	
After Key's	: X	: X	
Touch Ch's	: X	: X	
Pitch Bender	: X	: X	
Control Change	: 07 : X	: 0 *1	: Volume
	: 64 : 0	: 0	: Damper
	: 66 : 0	: 0	: Sostenuto
	: 67 : 0	: 0	: Soft Pedal
Program Change : True #	: 0 0-9	: 0 0-9	
	: *****	: 0-9	
System Exclusive	: 0	: 0	
System : Song Pos	: X	: X	
System : Song Sel	: X	: X	
Common : Tune	: X	: X	
System : Clock	: X	: X	
Real Time: Commands	: X	: X	
Aux : Local ON/OFF	: X	: 0	
Aux : All Notes OFF	: X	: 0 (123-125) *2	
Mes- : Active Sense	: 0	: 0	
sages: Reset	: X	: X	
Notes	: *1 = receive if multi-timbre mode is on		
	: *2 = receive (123) if omni off or multi-timbre on		

Mode 1 : OMNI ON, POLY Mode 2 : OMNI ON, MONO 0 : Yes
 Mode 3 : OMNI OFF, POLY Mode 4 : OMNI OFF, MONO X : No

YAMAHA [Clavinova]
 Model CLP570 MIDI Implementation Chart

Date : 5/19, 1989
 Version : 1.0

Function	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Default	: 1	: 1	
Channel Changed	: 1-16	: 1-16	
Mode Default	: 3	: 1	
Mode Messages	: X	: OMNion,OMNIoff	
	: *****	: X	
Note Number : True voice	: 21-108	: 21-108	
	: *****	: 21-108	
Velocity Note on	: 0 9nH,v=1-127	: 0 v=1-127	
Note off	: X 9nH,v=0	: X	
After Key's	: X	: X	
Touch Ch's	: X	: X	
Pitch Bender	: X	: X	
Control Change	: 07 : X	: 0	*1 : Volume
	: 64 : 0	: 0	: Damper
	: 66 : 0	: 0	: Sostenuto
	: 67 : 0	: 0	: Soft Pedal
Program Change : True #	: 0 0-6	: 0 0-6	
	: *****	: 0-6	
System Exclusive	: 0	: 0	
System : Song Pos	: X	: X	
: Song Sel	: X	: X	
Common : Tune	: X	: X	
System :Clock	: X	: X	
Real Time:Commands	: X	: X	
Aux :Local ON/OFF	: X	: 0	
:All Notes OFF	: X	: 0 (123-125)	
Mes- :Active Sense	: 0	: 0	
sages;Reset	: X	: X	
Notes	: *1 = receive if multi-timbre mode is on		

Mode 1 : OMNI ON, POLY Mode 2 : OMNI ON, MONO 0 : Yes
 Mode 3 : OMNI OFF, POLY Mode 4 : OMNI OFF, MONO X : No

FCC INFORMATION (USA)

While the following statements are provided to comply with FCC Regulations in the United States, the corrective measures listed are applicable worldwide.

This series of Yamaha Clavinova uses frequencies that appear in the radio frequency range, and if installed in the immediate proximity of some types of audio or video devices within three meters (approximately ten feet), interference may occur.

This series of Yamaha Clavinova has been type-tested, and found to comply with the specifications set for a class B computer in accordance with those specifications listed in sub-part J, part 15 of the FCC rules. These rules are designed to provide a reasonable measure of protection against such interference. However, this does not guarantee that interference will not occur.

If your Clavinova should be suspected of causing interference with other electronic devices, verification can be made by turning your Clavinova off and on. If the interference continues when your Clavinova is off, the Clavinova is not the source of the interference. If your Clavinova does appear to be the source of the interference, you should try to correct the situation by using one or more of the following measures:

- Relocate either the Clavinova or the electronic device that is being affected by the interference.
- Utilize power outlets for the Clavinova and the device being affected that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits, or install a/c line filters.
- In the case of radio-TV interference, relocate the antenna or, if the antenna lead-in is a 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to coaxial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact a Yamaha dealer for suggestions and/or corrective measures. If you can not locate a Yamaha dealer in your general area, please contact the Service Division, Yamaha Corporation of America, 6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, CA 90620, U.S.A.

If for any reason, you should need additional information relating to radio or TV interference, you may find a booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful: "How to Identify and Resolve radio-TV Interference Problems." This booklet, Stock #004-000-00345-4, is available from the U.S. Government Printing Office, Washington D.C. 20402.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das
Electronic Piano CLP-670

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der
VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses
Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der
Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

• Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Europa GmbH vertriebenen Produkte.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das
Electronic Piano CLP-570

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der
VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses
Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der
Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

• Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Europa GmbH vertriebenen Produkte.

CANADA

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS B"
LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS
SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATION OF THE
CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N'EMET PAS DE BRUITS RADIO-
ELECTRIQUES DEPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX
APPAREILS NUMERIQUES DE LA "CLASSE B" PRESCRITES DANS LE
REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE EDICTE PAR
LE MINISTERE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

- This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Music Ltd.

YAMAHA

YAMAHA CORPORATION
P.O.Box 1, Hamamatsu, Japan

② ④ ※908 VH75470 Printed in Japan